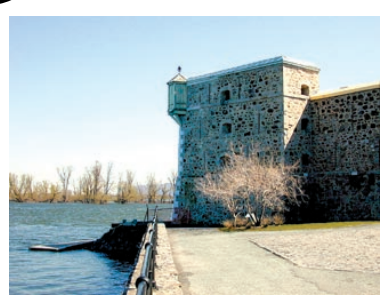


H Vacances voyage

Montréal,
samedi
10 juin
2000

La Presse

Le repos
du Richelieu
entre
deux guerres
page H10



PRAGUE	-	1195\$
VARSOVIE	-	1195\$
BUDAPEST	-	1295\$
VIENNE	-	1325\$

Avion • 4 nuits hôtel 3* ou 4* • transferts
Tour de ville • petits déjeuners

VOYAGES YVON DUPUIS
2544, rue Ontario, Montréal, H2K 1W8
(514) 523-2143 • 1-800-470-5446
www.generation.net/~dupuis

p.p. occ. double
Valable du 26 mai au 15 juin 2000



Au coeur de la Pennsylvanie

Amish, histoire et chocolat!

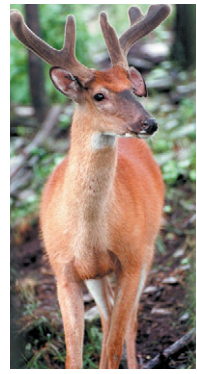
Visiter une ferme amish, c'est faire un saut de quelques décennies dans le passé.

ROBERT MAILLOUX

Qu'aimez-vous dans la vie? Le chocolat, les parcs d'attractions, le pittoresque? Ou plutôt l'Histoire, le plein air et les contacts humains? Or, quand vous voyagez aux États-Unis, filez-vous toujours aveuglément vers les plages bénies du Maine ou de la Floride? Si oui, je vous propose un gros changement dans vos habitudes. Direction, centre de la Pennsylvanie...

À défaut de vous tremper l'orteil dans la grande mare, vous pourriez découvrir un coin de pays peu connu des Québécois. Et tenter encore une fois de saisir l'essence même de l'âme américaine. Car la Pennsylvanie n'a pas été surnommée la pierre angulaire des U.S.A. pour rien: ici prospère ce fascinant mélange de clinquant et de grandeur propre à nos voisins du Sud.

À quelques kilomètres de Harrisburg – la capitale de l'État –, se trouve Hershey une ville très (comment dire?)...particulière. En 1903, Milton S. Hershey entreprit la construction de ce qui devint la plus grande manufacture de chocolat au monde. Et comme il fallait bien loger les employés, l'industriel conçut le plan d'une ville



modèle. Plutôt que de construire de vulgaires baraques de bois qui étaient à l'époque le lot des «villes de compagnies», il fit ériger une coquette petite ville de banlieue, avec maisons de brique et parterres gazonnés, s.v.p.!

Et comme il fallait bien distraire les employés (et peut-être aussi pour faire encore plus de sous), monsieur Hershey établit dans les environs immédiats de sa ville un parc d'attractions qui draina bientôt son lot de visiteurs. Ce parc existe encore, sauf que les manèges *hi-tech* ont remplacé les antiques chevaux de bois. En fait, la Pennsylvanie s'enorgueillit de posséder une multitude de ces parcs d'attractions, tous plus étourdissants les uns que les autres, et le parc d'Hershey y figure en bonne place.

Tout, à Hershey, constitue un hommage au chocolat: des lampadaires de rue en forme de «kisses Hershey», une avenue nommée «Chocolate», une autre «Cocoa»! Et quand la brise souffle du bon côté, un subtil arôme de chocolat venu de l'usine chatouille les narines et trouble l'estomac. À déconseiller à sept heures du matin...

Voir PENNSYLVANIE en H3



À Harrisburgh, le Capitole de la Pennsylvanie constitue un intrigant mélange du Vatican et de l'opéra de Paris.

Les romantiques ne devront pas manquer les ponts couverts qui agrémentent la région de la Scenic Valley, dans le comté d'Adams.



Les canons de Gettysburgh se sont tus, pour mieux laisser la place aux chants d'oiseaux.



P'tites folies



Hôtel Le Chantecler
Centre de villégiature et de congrès
1 800 363-2420

Sur réservations, selon disponibilité. Taxes en sus. En vigueur jusqu'au 31 octobre 2000.
Sujet à changements sans préavis. Aucune autre offre promotionnelle ne pourra être jumelée à ces tarifs.



à partir de **54\$**
par personne
(occupation double)
Chambre, petit déjeuner complet et service compris.

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

10 juin 2000

Page H2 manquante

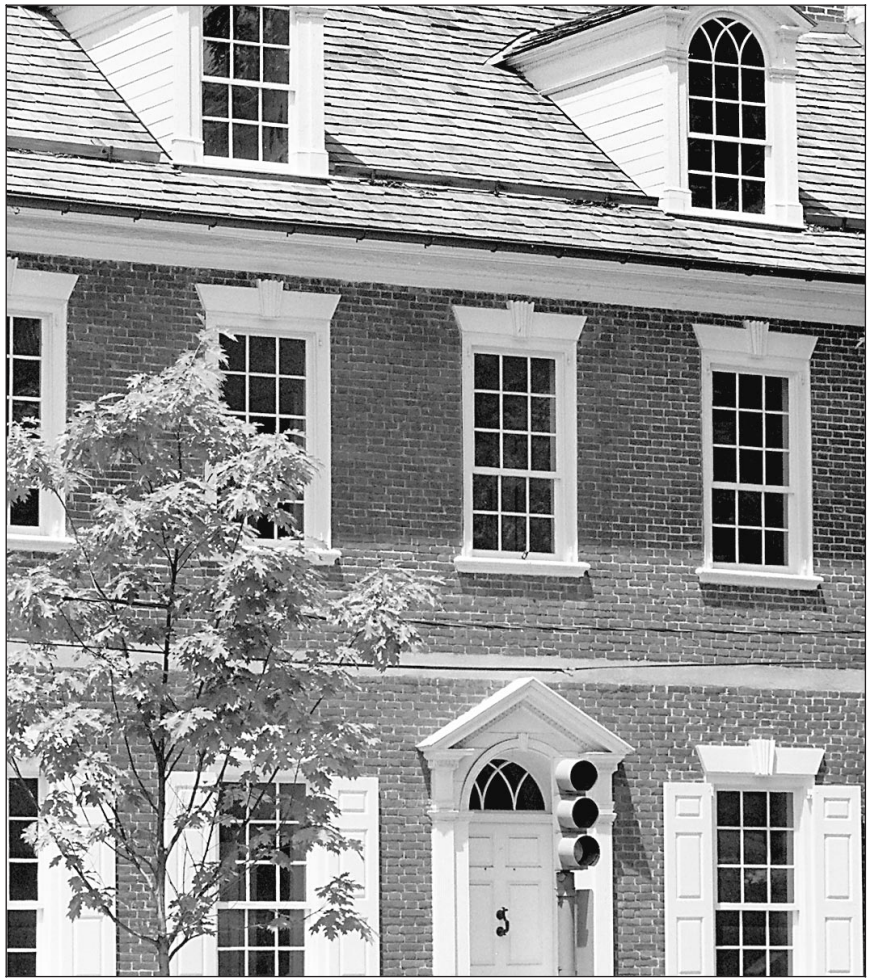
Destination... États-Unis

Amish, Histoire et chocolat!

PENNSYLVANIE / Suite de la page H1

Par contre, adultes et enfants apprécieront une visite au « Chocolate World », qui combine visite industrielle et atmosphère à la Disney. À proximité, se trouve aussi l'« Hotel Hershey ». Ce magnifique édifice a été construit dans les années trente par Milton Hershey.

Celui-ci y recevait ses invités de passage. Depuis, l'hôtel a changé de vocation car il reçoit maintenant des clients du monde entier. Salle à manger magnifique, cuisine fort intéressante, perspective digne de Versailles mais, attention, cravate et portefeuille bien garni de rigueur. Tout près, un superbe jardin (le « Hershey Gardens », quoi d'autre !) vaut également le détour.



Façade d'une demeure coloniale typique des vieilles cités de Pennsylvanie.

Un capital Capitoile

Après tant de calories, il est temps de se dégourdir un peu. À cet égard, la ville de Harrisburg se prête très bien à la randonnée pédestre. Lovée autour des méandres de la paresseuse rivière Susquehanna, cette ville compte sept ponts, dont un réservé aux seuls piétons.

On n'est pas dans le Deep South, loin de là, mais une certaine indolence habite ces lieux. Peut-être est-ce la faute de ce bateau à roues à aubes, le *Pride of Susquehanna*, qui descend tranquillement sur la rivière, ou peut-être de ces pique-niqueurs qui viennent en grand nombre sur la « City Island », ce havre de paix aménagé il y a dix ans entre les deux rives ? Oublions la trop célèbre centrale nucléaire de

Three Mile Island (quelques petits kilomètres à peine) et allons visiter l'édifice du Capitole de l'État de Pennsylvanie, en plein coeur de la ville.

Quand il l'inaugura, en 1906, le président Theodore Roosevelt, qui en avait vu d'autres, dit du Capitole de Pennsylvanie qu'il était le plus bel édifice qu'il eût jamais vu. En fait, les gens de Pennsylvanie vous diront avec fierté que c'est le plus beau capitoile des États-Unis, peut-être même plus que celui de Washington. Je ne me mêlerai surtout pas de ces querelles de clocher, mais je dois dire que c'est bouche bée que j'ai fait mes premiers pas dans l'immense rotonde. Grandeur, quand nous tiens !

Imaginez : une coupole, calquée sur celle du Vatican, déploie sa structure d'un poids de 24 millions de kilos à 90 mètres au-dessus de nos yeux ébahis ! Pas convaincu ? Alors, imaginez en plus un escalier spectaculaire inspiré du grand escalier de l'opéra de Paris. Même le plancher est une oeuvre d'art. Sur une surface de 16 000 pi², quatre cents mosaïques en carreaux de céramique polychromes racontent l'histoire de l'État de Pennsylvanie. En 1986, le temps ayant accompli ses cruels ravages, le comité de restauration du Capitole amorça une campagne de restauration permanente des tuiles. On est bien loin ici des nids-de-poule dans le pavé uni de la rue Duluth !

Juste à côté du Capitole, se trouve le Pennsylvania State Museum. Une visite de quelques heures donnera au visiteur la chance de déambuler parmi près de 5000 objets exposés. Artisanat local, oeuvres d'art anciennes et actuelles et science s'y entremêlent pour le plus grand plaisir des yeux et de l'esprit. À ne pas manquer à quelques kilomètres à peine : la Fort Hunter Mansion. Cette magnifique demeure construite en 1814 se veut un microcosme de la vie au XIX^e siècle, et y réussit, ma foi, fort bien. La visiter, c'est prendre la mesure de ce que devait être la vie quotidienne d'une riche famille de Pennsylvanie : mobilier opulent et domestiques noirs inclus, bien sûr !

(Ce voyage a été effectué à la suite d'une invitation de l'Office du voyage, du tourisme et du cinéma de la Pennsylvanie. Transport assuré par US Airways).



Croiriez-vous que cette scène bucolique se passe au centre-ville de la coquette ville de Bethlehem ?

Club Aventure
www.clubaventure.qc.ca
757 Mont-Royal Est MTL
NOUS, ON PART. ET VOUS !

Australie	30 sept.
Chine :	1 juil., 30 sept.
Egypte:	15 juil., 23 sept., 4 oct., 4 nov.
Equateur/Amazonie:	12 août.
Equateur/Galapagos	15 juil.
Grèce	22 juil., 2 sept.
Inde du Nord	23 sept., 21 oct., 18 nov.
Indonésie	15 juil. et 30 sept.
Iran	1 oct.
Japon	30 sept.
Kenya	1 juil. et 1 sept.
Laos/Cambodge	7 oct.
Liban/Syrie/Jordanie	23 sept.
Libye	14 oct.
Oman	14 oct.
Mali	14 oct.
Maroc	14 oct.
Myanmar	28 oct.
Népal/Inde	28 oct.
Népal/Everest	7 oct.
Népal/Langtang	28 oct.
Philippines	6 jan.
Pérou/Bolivie	1 et 22 juil. et 23 sept.
Route de la soie	15 juil. et 2 sept.
Thaïlande	1 juil., 30 sept., 28 oct., 18 nov.
Tibet	15 juil., 2 et 30 sept.
Turquie	1 juil. et 12 août.
Vénézuëla	15 juil.
Viet-nam	1 et 22 juil. et 28 oct.
Yémen	23 sept.

2863815 (514) 527-0999
sans frais 1 877-527-0999

Avoir faim, ça suffit!

La Société de Saint-Vincent de Paul
(514) 526-5937

Grand Tour d'Europe et Oberammergau

France • Belgique
Hollande
Allemagne
Suisse
Autriche • Italie

DE PLUS : Pièce de théâtre du Mystère de la Passion

19 jours
11 sept.

prix rég. 3.918\$ **3.798\$** (à partir de 80\$)
vacances air transat TRAFALGAR

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES SEARS - voir H9

VACANCES SOLEIL 24

Prix inférieurs à votre agent de voyages

CANGUN OASIS PLAYA 1 sem. Dép. 18 juin Tout incl. 1 029\$	VOUS CHERCHEZ AUTRE CHOSE ? Appelez-nous, on a les meilleurs prix	VARADERO SOL CLUB COBAL 1 sem. 799\$ MAR DEL SUR 1 sem. Dép. 18 juin Tout incl. 489\$	VOLS SEULEMENT À PARTIR DE TORONTO 189\$ VANCOUVER 349\$ CALGARY 379\$ EDMONTON 539\$ HALIFAX 419\$ WINNIPEG 319\$ FT. LAUDERDALE 239\$ ORLANDO 359\$ LAS VEGAS 469\$ LOS ANGELES 469\$ SAN FRANCISCO 469\$ PARIS 489\$ LONDRES 539\$ BRUXELLES 379\$ FRANCFORT 579\$ AMSTERDAM 509\$ ROME 119\$ ATHÈNES 889\$ PROVINCES FRANÇAISES SUPER SP. CHAL. A PARTIR DE 429\$ LONDRES, GLASGOW, MANCHESTER, BIRMINGHAM, BRISTOL À partir de 365\$ ACHAT-RACHAT, 17 JOURS À partir de 599\$
RIVIERA MAYA CLUB BANANAS 1 sem. Dép. 18 juin Tout incl. 809\$	CAYO COCO TRYP CLUB 1 sem. 830\$ SOL CLUB - 1 sem. 729\$	HAVANA TROPICO 1 sem. 499\$ SEA CLUB ARENAL 1 sem. 649\$ Dép. 16 juin - Tout incl.	HOLGUIN SOL CLUB OLE 1 sem. Dép. 17 juin Tout incl. 709\$
PUERTO VALLARTA CLUB VIVA MAYA gdn 949\$ 1 sem. Dép. 18 juin Tout incl. 809\$	BAYAHIBE CASA DEL MAR 1 sem. Dép. 18 juin Tout incl. 979\$	CAYO GUILLERMO IBEROSTAR DAQUIRI 1 sem. Dép. 17 juin Tout incl. 729\$	PUNTA CANA IBEROSTAR PUNTA CANA 1 sem. Dép. 18 juin Tout incl. 949\$ ALLEGRO 1 sem. Dép. 18 et 25 juin Tout incl. 979\$
PUERTO VALLARTA CLUB VIVA MAYA gdn 949\$ 1 sem. Dép. 18 juin Tout incl. 809\$	PUERTO PLATA PARADISE BEACH 1 sem. Dép. 17 juin Tout incl. 759\$	ORLANDO WEST SIDE INN 1 sem. Dép. 17 juin Tout incl. 479\$	

Prix par personne, occupation double en dollars canadiens, taxes et frais de service inclus. Sujet à la disponibilité. Nouvelles réservations seulement. Permis du Québec.

(514) 878-0003 • 1 888 878-6764 • Aucune carte de membre

PARIS à partir de **469\$**

FLORIDE à partir de **289\$**

Vol American Airlines Dorval-Floride vol direct quotidien \$399

prix imbattable comparez !!!
Voyages Tour'atles 514-990-2976

Permis du Québec 2817117

Rythmes du monde

Paris \$449 Achat-rachat \$589

vol seul, prix de part... TTC

Tour du monde à partir de 3429\$ TTC

Découvrez la France autrement!

Une semaine en Péniche (occ. 2nd), incluant le vol. \$899

à partir de... par pers. de

http://www.rdm.qc.ca • 1221 St-Hubert, bur. 100, Montréal • permis Québec

(514) 286-9014

UNIVERS VOYAGES EN DIRECT

PARIS EN JUIN VOL: À PARTIR DE 389\$

AUTO: À PARTIR DE 27\$ PAR JOUR

ACHAT RACHAT: 629\$ (17 JOURS)

SPECIAL MIXE

HÔTEL 4*: 679\$ / 18 JUIN

St-Denis 848-9355 Laval 967-0772

Les Chutes Niagara au Sheraton (2 jours)
Autocar • Hôtel • Repas • Visites • Chaque mardi

New York 3 jours • chaque vendredi
Autocar • Hôtel • Repas • Statue de la Liberté • Empire • Visites • Tour de ville • New York by Night.

Tunisie 22 jours • à partir du 10 oct. 1 529 \$
Séance d'info : chaque mercredi

Washington: 3 1/2 jours • Plusieurs visites

Boston: Salem et Rockport: 3 jours.

Permis du Québec Pour inf. et rés. (514) 521-9910

POLIT@URS 2436, Frontenac, Mtl www.politours.com

BANGKOK vol 1 199\$

HONG KONG 1 425\$

7 jours avion + hôtel 4* + transfert + excursion

BALI : chaleur, soleil, plage!

Century Saphir 3**+ 1 759 \$

Grand Mirage 5** 1 999 \$

Sheraton Nusadindah 5**+ 2 199 \$

Vol aller-retour + hôtel 2 semaines + transferts + petit déjeuner + 5 excursions

TOURBEC LAVAL

Demandez Yvon (450) 662-7555

PARIS départ en juin à partir de **469\$**

PROVINCES FRANÇAISES à partir de **599\$**

ACHAT/RACHAT 589\$

EQUINOX VOYAGES

1 800 581-1097 277-1097

PARIS à partir de **375\$** 12 au 20 juin

LONGS SÉJOURS CÔTE D'AZUR

1 mois à partir de **1 399\$**

ACHAT-RACHAT 595\$
• Renault Twingo • Peugeot 106

EXODUS VOYAGES (450) 629-8055 1 800 815-8055

BILLETS D'AVION
ACHETEZ AVANT 10 JUILLET 2000
Départ du 1^{er} oct. au 9 déc. 2000

Prix à partir de, taxes non comprises.

Paris-Lyon-Nice	700 \$	Budapest-Bucharest-Belgrade	779 \$
Montpellier-Marseille	700 \$	Oslo-Stockholm	760 \$
Barcelone-Madrid-Lisbonne	700 \$	Copenhague-Göteborg	760 \$
Rome-Gênes-Pise	710 \$	Francfort-Berlin	630 \$
Malpensa-Linate	710 \$	Cologne-Düsseldorf	630 \$
Vérone-Bologne	710 \$	Hambourg-Munich-Stuttgart	630 \$
Athènes-Istanbul	820 \$	Genève	755 \$
Vienne-Prague	750 \$		

Billets d'avion aller simple aussi disponibles

ÉTÉ SPÉCIAL Rabais 5%
Vols notifiés - passes de train - location d'auto - achat-rachat - hôtels et tours

Afrique — Régions du Golf
Prix à partir de - Taxes non comprises

Accra-Lagos	1 600 \$	Dakar	1 380 \$
Abidjan-Kigali	1 600 \$	Lilongwe-Luanda	1 750 \$
Addis-Abeba-Ramaho	1 598 \$	Asmara	2 095 \$
Conakry-Cotonou	1 688 \$	Nouakchott	1 453 \$
Ouagadougou-Lomé	1 688 \$	Casablanca	725 \$
Dar-Es-Salaam-Entebbe	1 598 \$	Tunis	890 \$
Djibouti-Bujumbura	1 598 \$	Zanzibar-Bahrain	1 598 \$
Niamey-Kinshasa	1 750 \$	Dubai-Abudhab	1 598 \$
Nairobi-Libreville	1 688 \$	Jeddah	1 600 \$
Harare-Lusaka	1 680 \$	Muscat Ioman	1 598 \$
Johannesburg-CapeTown	1 550 \$	Beirut	1 130 \$
Douala-Yaounde	2 299 \$	Tripoli	1 500 \$
Windhoek-Kartoom	1 888 \$		

VOYAGES
2705, NOTRE-DAME O. 889-7711
1455, PEEB, BUR. 106 849-7711
LES PROMÈNES DE LA CATHÉDRALE

ERANVAIR
1-800-361-7334 845-4800

Permis du Québec 2863863

FRANCE à partir de **494\$**

Paris à la carte! Meilleurs prix pour tout l'été

dép. 12 juin ret. 21 juin

Pour certains départs

ENTRE LE 10 JUIN ET LE 24 AOÛT	494\$	À partir de	Jusqu'à
ENTRE LE 25 AOÛT ET LE 31 OCTOBRE	679\$		

HÔTEL À PARIS à partir de 45\$ /pers./occ. double

LA FRANCE EN LIBERTÉ Pour certains départs entre le 10 juin et le 15 octobre

NANTES	669\$	959\$	LYON	759\$	959\$
NICE	834\$	959\$	BORDEAUX	649\$	939\$
MARSEILLE MULHOUSE	599\$	959\$	TOULOUSE	834\$	959\$

ET L'EUROPE, pour certains départs entre le 10 juin et le 15 octobre

BRUXELLES	514\$	899 \$	AMSTERDAM	609\$	939 \$
LONDRES	574\$	919 \$	FRANCFORT	639\$	939 \$

ET L'EUROPE en vols réguliers : pour certains départs entre le 10 juin et le 15 octobre

ESPAGNE, PORTUGAL, AUTRICHE, ALLEMAGNE, SUISSE

à partir de **786\$** + taxes jusqu'à 1 026\$ + taxes

ACHAT RACHAT (17 jours)
RENAULT Twingo 1.2 Pack 598\$ **RENAULT Mégane Scénic 855\$**
ECO 1.4, air climatisé
Livraison entre le 1^{er} juillet et le 31 décembre 2000.

Les prix des billets d'avion sont pour une personne. Tous les prix s'entendent à partir de et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valables jusqu'au 16 juin 2000.

Club Med Expert No1 au Canada

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 670\$ PAR COUPLE

ESCAPADE FAMILIALE 1 259 \$ Vous choisissez la semaine et le club choisit la destination

VARADERO 1 359 \$ Départ entre le 1^{er} juillet et le 26 août

Le tarif est pour une semaine pour une chambre standard. Les non-membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Les tarifs sont valables jusqu'au 16 juin 2000. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

Cinquième Saison **270 - 1237**
1 800 5-SAISON
30, avenue de l'Épée, (angle Laurier), Outremont

Permis du Québec 2863446

Destination... États-Unis

Gettysburg: toujours hanté, même aujourd'hui

ROBERT MAILLOUX

Les Québécois n'ont pas la réputation d'accorder une grande importance à leur propre histoire. C'est ainsi qu'on les voit déambuler de façon désinvolte sur les plaines d'Abraham, lieux pourtant chargés d'une grande signification.

Les Américains, eux, réagissent bien différemment face aux lieux qui ont forgé leur histoire. Et parmi ceux-ci, l'immense champ de bataille — 23 000 acres — de Gettysburg (60 km de Harrisburg) possède une aura particulière.

Comment pourrait-il en être autrement? Cette bataille est considérée à juste titre comme le tournant de la guerre de Sécession (1861-1865), car elle mit un terme à la seconde invasion importante du Nord par les sudistes. Par la suite, ces derniers en furent réduits à mener une guerre défensive qui devait se terminer par la victoire éclatante des États de l'Union.

Trois jours décisifs se sont déroulés dans ce décor champêtre. Du 1^{er} au 3 juillet 1863, le tonnerre des canons, les cris d'agonie des soldats remplacèrent le chant des oiseaux. Visiter Gettysburg aujourd'hui, c'est en entendre l'écho.

Une bataille décisive

La bataille de Gettysburg commença le 1^{er} juillet par un combat indécis entre les brigades avancées du général sudiste Hill et la division de cavalerie de l'Union soutenue par un corps d'infanterie. Le général Lee, contrairement à l'avis de Longstreet, décida d'attaquer les positions de l'Union.

Les yankees tenaient Cemetery Ridge et Little Round Top mais furent repoussés de leur position avancée. Bien que le général sudiste Ewell gagnât une partie de Culp's Hill, il ne put enfoncer la ligne de front de l'Union. La nuit du 2 juillet, le général nordiste Meade reçut un conseil de guerre durant lequel la décision fut prise de ne pas se retirer; tôt le lendemain matin, Culp's Hill fut violemment attaquée et reprise aux confédérés.

Le général de corps d'armée confédérée George Edward Pickett conduisit alors ses troupes, un peu moins de 15 000 hommes, dans une charge vaine sur Cemetery Ridge contre un tir de barrage de l'artillerie de l'Union et des tirs de mousquets.

Ce fut un véritable carnage: le général Pickett perdit les trois quarts de ses hommes. La bataille de Gettysburg était à toutes fins utiles terminée. Dans la nuit du 4 juillet, le général Lee commença sa retraite vers la Vir-

ginie. Pendant les trois jours de bataille, l'armée de l'Union eut 3070 tués, 14 497 blessés et 5434 prisonniers ou disparus. Les confédérés subirent 2592 tués, 12 706 blessés, et 5150 prisonniers ou disparus.

Un témoignage émouvant

Tout ce tumulte se passait très près de la ville de Gettysburg. Ses habitants en furent les témoins et les participants involontaires. Parmi ceux-ci, une adolescente de 15 ans, Tillie Pierce. Trente ans plus tard, elle publia son témoignage sur ces jours tragiques.

Cet extrait de son récit devrait vous convaincre de l'horreur de ces trois jours. La scène se passe le troisième jour, à la fin des combats, quand la famille Pierce court se réfugier dans une ferme avoisinante.

« Aux approches de la maison, écrit-elle, je m'évanouis presque à la terrible vision devant moi. Partout, une foule de blessés, de mourants et de cadavres. L'air était chargé de cris et lamentations. Nous dûmes enjamber les corps pour nous rendre jusqu'à la porte d'entrée. Une fois à l'intérieur, nous vîmes que la maison était remplie de blessés. Nous étions impuissants devant tant de souffrance, mais nous n'avions nul autre endroit où aller.

« On avait disposé à l'extérieur de la maison des bancs pour effectuer les amputations. Je m'installai à une fenêtre sous laquelle se trouvait un ces bancs. Sûrement la vue des combats des derniers jours m'avaient-elle endurcie, car en temps normal je n'aurais pu regarder les scènes qui suivirent. Les médecins empoignaient les malheureux, les hissaient sur le banc et coupaient impitoyablement jambes et bras. Certains des soldats blessés suppliaient même d'être les suivants à être charcutés, tant ils avaient hâte d'être soulagés.

« Parfois, le chloroforme que les chirurgiens administraient sommairement aux blessés ne produisait pas l'effet escompté, et je vis plus d'un soldat se tordre violemment et pousser des cris aigus pendant qu'on l'amputait. À l'extérieur du jardin, je remarquai une pile de membres plus haute que la clôture. C'était une horrible vision! La seule pensée que j'avais devant ce spectacle est que j'assistais à la plus cruelle des boucheries. »

Près de 150 ans plus tard, plus d'un million de personnes visitent le site de la bataille de Gettysburg chaque année. Le chant des grillons et celui du vent dans les arbres centenaires semblent vouloir effacer à tout jamais le souvenir de la tragédie. Mais pour un visiteur le moins attentif, cette musique n'est qu'un trompe-l'oreille. Cette terre pleure encore la mort des frères ennemis.

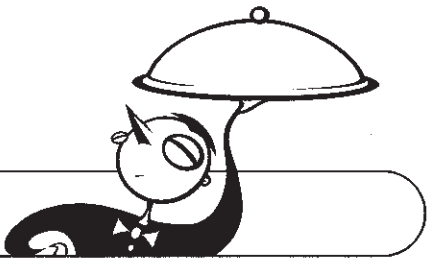


PHOTO ROBERT MAILLOUX, La Presse ©

Les canons de Gettysburg se sont tus pour mieux laisser la place aux chants d'oiseaux.

La France

À LA CARTE



Vols France

SURCHARGE DE CARBURANT DE 40\$ COMPRIS DANS LES PRIX

PARIS Départs 24 au 27 juin Retours 6-7 juillet **619\$**

Bâle/Mulhouse Départ 19 juin Retour 27 juin **649\$**

Lyon Départ 25 juin Retour 3 juillet **769\$**

Toulouse Départ 7 juillet Retours 15-22 juillet **899\$**

Nantes Départs 10-17 juillet Retour 15 août **919\$**

Bordeaux Départs 6-13 juillet Retours 11-18 août **929\$**

Marseille Départs 10-17 juillet Retours 1-8-15 août **929\$**

Nice **ALLER SIMPLE** 15 JUIN **399\$** Départ 13 juillet Retour 18 août **929\$**

LONDRES Départ 24 juin Retours 2-9 juillet **654\$**

Trains France

SPÉCIALEMENT CONÇUE POUR 2 À 5 PERSONNES VOYAGEANT ENSEMBLE

Europass Saverpass 5 JOURS EN 2 MOIS, PAR PERSONNE **449\$**

Eurail Saver Flexipass 10 JOURS EN 2 MOIS, PAR PERSONNE **844\$**

Forfaits Paris

SURCHARGE DE CARBURANT DE 40\$ COMPRIS DANS LES PRIX

Corsair et Budget **VOL ALLER-RETOUR SUR PARIS** **LOCATION DE VOITURE, 7 JOURS** **SANS ASSURANCES, OCC. DBL.** **719\$**

DÉPARTS 24 AU 27 JUIN RETOURS 6-7 JUILLET

Hôtels France

Paris et les Provinces Françaises **30\$**

Paris à la carte

Musée et monuments à partir de... **24\$**

Carte Paris Visite à partir de... **27\$**

Batobus à partir de... **15\$**

Open Tour à partir de... **32\$**

Voitures France

Achat-Rachat, 17 jours **PEUGEOT 106 OPEN / RENAULT TWINGO** **ASSURANCES COMPRIS** **10 LITRES D'ESSENCE GRATUIT** **669\$**

Spéciaux Soleil

FORMULE TOUT COMPRIS

Varadero Départ 18 juin, 1 semaine **848\$**
Coralia Club Playa De Oro
★★★★ AUCUN SUPPL. SIMPLE

Cayo Coco Départ 17 juin, 1 semaine **848\$**
Club Tryp Cayo Coco
★★★★ AUCUN SUPPL. SIMPLE ENFANT GRATUIT*

Cayo Guillermo Départ 17 juin, 1 semaine **798\$**
Iberostar Daiquiri
★★★★ AUCUN SUPPL. SIMPLE ENFANT GRATUIT*

Guardalavaca Départ 17 juin, 1 semaine **898\$**
LTI-Costa Verde
★★★★ AUCUN SUPPL. SIMPLE ENFANT GRATUIT*

Cancun Départ 18 juin, 1 semaine **1098\$**
Oasis Cancun
★★★★ ENFANT GRATUIT*

Punta Cana Départ 18 juin, 1 semaine **978\$**
Occidental Flamenco Bavaro
★★★★ 1/2

Bayahibe Départ 18 juin, 1 semaine **998\$**
Coral Canoa Beach
★★★★ 1/2 AUCUN SUPPL. SIMPLE ENFANT GRATUIT*

Puerto Plata Départ 17 juin, 1 semaine **798\$**
Casa Marina Reef
★★★ AUCUN SUPPL. SIMPLE ENFANT GRATUIT*

VACANCES
Tours Mont-Royal
INC.

internet
www.nf-tmr.com

NOUVELLES FRONTIÈRES

Thomas Cook
Agence de voyages

Membres du Groupe Thomas Cook

*ouvert le dimanche

Abantis
Blainville
Carrefour Laval
Carrefour Richelieu

Voyages Marlin
Voyages Marlin
Voyages Marlin
Voyages Marlin

745-3990
971-5511
688-6211
348-0918

Marlin
Agence de voyages

Centre Fairview
Centre-Eaton

Galerias d'Anjou
Galerias Rive Nord
640 boul Maloney ouest
(Gatineau)
35 boul Du Plateau (Hull)
Jardins Dorval
Mail Champlain
155 Montée Masson
(Massouche)

Voyages Marlin
Thomas Cook
Ouvert tous les soirs
Voyages Marlin
Voyages Marlin

*Voyages Marlin chez Wal-Mart
Voyages Marlin chez Wal-Mart
Voyages Marlin
Voyages Marlin

*Voyages Marlin chez Wal-Mart

694-2343
284-7388
353-7650
582-5553

246-8698
777-4477
631-7651
465-2414

474-6888

Place Vertu
Plaza Baie d'Urfe
Promenades Drummondville
Promenades St. Bruno
St. Bruno de Montarville
Ste-Foy

Les suppléments de vols s'appliquent.
Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 10 juin 2000. Dé détenteur d'un permis du Québec. Espace limité.
FRAIS DE SERVICE EN SUS

Voyages Marlin
Thomas Cook
Voyages Marlin
Thomas Cook
Bureau de change
*Voyages Marlin chez Wal-Mart
*Voyages Marlin chez Wal-Mart

332-4210
457-5300
478-4246
441-1220
461-4766
461-1614
871-5757

Destination... États-Unis

La machine à voyager vers le passé

À la découverte du pays Amish

ROBERT MAILLOUX

Vous avez vu ce film, *Witness*, avec Harrison Ford dans le rôle d'un policier de Philadelphie qui doit se réfugier dans une communauté Amish pour fuir des tueurs et protéger la vie d'un enfant qui a été témoin d'un meurtre sordide ? Vous y avez cru, à cet univers hors du temps, sans électricité, où hommes et femmes, vêtus de lin et de coton, vivent comme au XVIII^e siècle ? Peut-être avez-vous pensé qu'Hollywood en mettait un peu beaucoup et que, décidément, le romantisme vendait plus que le réalisme... Eh bien, cet univers existe, dans le comté de Lancaster ! Je l'ai vu, mais bizarrement, pendant toute la visite je me sentais du mauvais côté de la grille dans un jardin zoologique. Je m'explique bientôt.

Les origines des Amish

D'abord un peu d'histoire. Les Amish tirent leurs racines de la communauté mennonite. Au début du XVI^e siècle, dans la foulée de la Réforme, l'Europe vit la naissance du mouvement anabaptiste. Les membres de cette secte croyaient que seuls des adhérents en âge de raison pouvaient être baptisés, et que par la suite, ils devaient vivre en marge du reste de la société. Évidemment, catholiques et protestants s'empressèrent de les traiter d'hérétiques et de les persécuter. Le bûcher n'était jamais loin du goupillon, en ces belles années, et les anabaptistes n'eurent d'autre choix que d'émigrer vers la Suisse et le sud de l'Allemagne.

Ils y développèrent graduellement un style de vie basé sur l'agriculture traditionnelle et la tenue de services religieux à la maison plutôt qu'à l'église. En 1536, un prêtre catholique hollandais du nom de Menno Simonsz se joignit au anabaptistes. Son leadership et ses écrits eurent pour effet de regrouper les sectes anabaptistes sous l'appellation de « Mennonites ».

En 1693, coup de tonnerre dans le ciel anabaptiste : un évêque suisse, Jacob Amman se sépare de



PHOTOS ROBERT MAILLOUX, La Presse

On a beau vivre sur une planète différente du reste de l'Amérique, ce n'est pas une raison pour ne pas saluer les visiteurs de la grande ville...

l'église mennonite et regroupe les dissidents dans la secte des « Amish ». Malgré la rupture, ces derniers continuèrent et continuent encore aujourd'hui de partager des valeurs semblables à celles des Mennonites : en ce qui a trait au baptême, à la non-violence et aux doctrines fondamentales de la Bible, par exemple. Sauf que les Amish, contrairement aux Mennonites, poussent l'expérience un peu plus loin. Ils ne s'habillent que de façon traditionnelle, parlent entre eux un langage qui leur est propre (un dialecte de l'allemand, le *Pennsylvania Dutch*), rejettent nombre d'innovations techniques, possèdent un culte et des rites uniques et interprètent la Bible dans une optique différente de celle des Mennonites.

Que vient faire la Pennsylvanie dans cette affaire ? Parce qu'en 1682, celle-ci fut fondée par un Quaker anglais, William Penn, qui instaura dans la nouvelle colonie une tolérance religieuse inhabituelle à l'époque. Le tout garanti par un édit royal, la « Déclaration

d'indulgence ». Ce qui devait arriver arriva, et vers 1720, les premiers colons Amish arrivèrent dans le comté de Lancaster. Pour y prospérer de belle façon et ne plus en repartir...

Les voyeurs vus

Je dois maintenant vous expliquer mon allégorie du jardin zoologique et, pour ce faire, rien de mieux que le style narratif. Voyez le tableau d'ici.

Juin 1999. Un groupe de chroniqueurs de tourisme en route vers la contrée Amish. Un guide du pays monte dans l'autobus et se met à expliquer les origines et le style de vie des Amish. Lui n'est que mennonite, il vit à la moderne et il parle de ses voisins amish comme étant très près et en même temps très loin de lui. Et il insiste pour dire qu'en aucun cas on ne doit photographier un Amish, avec ou sans sa permission. Ce serait faire affront à son humilité. Rien d'extravagant jusque-là, mais le hic, c'est que le narrateur est photographe de profession. L'après-midi va être long !

À l'extérieur de l'autobus, piqués dans les champs comme autant de girafes impertinentes, de nombreux pylônes transportant l'électricité vers les fermes environnantes. Mais le croire-vous, plus les fermes semblent riches, moins le fil s'y rend ! On doit arriver dans cette drôle de réserve écologique... Quelques instants plus tard, arrêt à une petite boutique de souvenirs tenue par un indigène.

Il porte la barbe, mais sans moustache, une chemise bleu azur, un pantalon de grossier coton et des bretelles venues d'une autre époque. Et dans ses yeux bleu azur (est-ce un reflet de sa chemise ?), une sérénité à faire pâlir d'envie tous les bouddhas du monde. Il observe avec un sourire à peine esquisse les gens du groupe s'extasier sur les « quilts », ces courtpointes multicolores, et les jolies cabanes d'oiseaux faites à la main. Il ne parle pas vraiment, sauf pour remercier les clients d'un guttural *Thank you*. Il ne parle pas, mais ses yeux parlent pour lui. Ils disent, c'est écrit dans ses yeux (bleu azur, ce n'est pas l'effet d'un

reflet) : « Le cirque est arrivé en ville ».

Retour dans l'autobus, en route vers « la seule ferme amish qui accepte des touristes dans le secteur, nous dit le guide, parce qu'ils ont une belle boutique d'artisanat ». C'est le point culminant de la visite. Au loin, traçant des sillons réguliers dans une terre bénie des dieux, se profile une charrue, tirée par un attelage de deux magnifiques chevaux noirs. Vite, une photo pendant que le laboureur est encore au travail ! À la sauvette, bien sûr, au cas où il me verrait en train de lui manquer de respect... Quelques instants plus tard, l'homme libère l'attelage et se dirige directement vers l'écurie où le groupe de visiteurs, immobile, l'attend comme pour une improbable interview. Mais il n'y en aura pas, d'interview, comme il n'y en aura pas non plus de photo. Ne la cherchez pas dans ces pages, en effet, cette photo, je n'ai pu la prendre, tout occupé que j'étais à savourer l'intensité du moment. Contentez-vous de la description.

Imaginez un instant Leonardo DiCaprio retenant à grand peine un attelage de deux percherons. Mais un DiCaprio d'à peine 18 ans, d'avant la drogue et les virées nocturnes. Toute la noblesse du monde dans ses bras musclés, il vient vers vous comme si vous n'existiez pas. Le regard au loin, le regard droit comme un chène, il n'entend même pas les commentaires des dames du groupe qui font des blagues un peu salées sur les performances des jeunes étalons dans son genre. Il ne porte pas encore la barbe, il la portera seulement après son mariage, très bientôt probablement, et la portera toujours dans 20 ans, quand une autre meute de touristes ébahis le croquera à son retour des champs. Et si ses yeux étaient un appareil-photo, il ne manquerait pas de croquer la brochette de « drôles de bibittes » débarquées pour un instant dans sa bulle de temps suspendue quelque part dans le comté de Lancaster, Pennsylvanie.

C'est pour cela qu'il n'y en aura pas, de photo.

S JOURS LINGUISTIQUES

Anglais à Calgary
1099\$
Comprend : 2 semaines de cours + hébergement + 42 repas

ACCESSIBLE...TOUTS + AUTRES DESTINATIONS
Guatemala, Espagne, Bahamas, Vancouver, Hawaii, Bariff, etc.
DEMANDEZ BROCHURE GRATUITE ou www.jourcar.com
(514) 874-9156 1-800-463-2265 Permis du Québec

CHINE HISTORIQUE
Départ tous les mois
à partir de **2599\$** (15jrs)
Croisière Yangtze
(13jrs) **2799\$**
Départs garantis
15 oct. 5 nov.
AUSTRALIE condo + Fidji tout inclus
4 sem. à partir de **2 999\$**
Rens. : Bernadette
VOYAGES LUNAIRES (514) 598-7044

Voyages M.G.M.
L'ÉGYPTÉ
Groupes accompagnés de Montréal
Opéra Aida
Du 13 au 28 octobre 2000
3 690 \$ + 48 \$ (taxes)
Noël en Égypte
Du 22 décembre 2000 au
6 janvier 2001
3 995 \$ + 48 \$ (taxes)
Renseignements :
(514) 345-1869 / (514) 345-1702

VOYAGES CONSTELLATION
L'étoile qui vous guide depuis 1970
Club Med
Rabais de 200\$ par couple
sur tous les forfaits Club Med se combinant aux promotions du grossiste*

SPÉCIAUX : départs les 17 et 18 juin

MEXIQUE
Royal Decameron
685\$
RÉR. DOM.
Club on the green
775\$

CUBA
Iberostar Daiquiri
775\$
CUBA
Sol Club Cayo Coco
775\$

* Prix par pers. en occ. double, formule tout inclus.

3630, rue St-Denis (angle Cherrier)
Complexe Desjardins
(514) 987-9798 • 1 800 387-0999

* Sauf carte Atout et Escapades familiales (100 \$/couple). Achat minimum : 1 100 \$/pers.

www.voyagesconstellation.com

Voyages Optimistes inc. Le spécialiste
4943, boul. Rosemont, Montréal
(514) 255-8833 • 1 877 255-8833
Votre croisière nous tient à **circuits et croisières**

Croisière en Amérique du Sud
À bord du Mercury de Buenos Aires à Valparaiso

Du 17 au 31 janvier 2001 **3 899\$**
incluant vols, transferts, croisière et taxes
accompagné en français

Croisière en Asie
À bord du Legend of the Seas
De Singapour à Bombay
du 28 mars au 11 avril 2001

3 999\$
accompagné en français, incluant vols,
transferts et taxes. Visa pour l'Inde
Possibilité de prolongation 4 jours à Singapour + **325\$**

TOURS CHANTECLERC
la qualité à tous prix

CIRCUITS
AMÉRIQUE ASIE

Maritimes Classiques
10 jours
30 juin au 9 juil. **1236\$**

Labrador, Côte Nord, Mingan
7 jours
3 au 9 juillet **853\$**

Gaspésie
6 jours
17 au 22 juillet **637\$**

Terre-Neuve, St-Pierre-M.
15 jours
14 au 28 août **1923\$**

Chine Populaire
20 jours
10 au 29 septembre **4524\$**

Splendeurs de la Thaïlande
18 jours
15 oct. au 1 nov. **3459\$**

Inde et Népal
22 jours
10 nov. au 1 déc. **6989\$**

Bouquet Asiatique
20 jours
19 nov. au 8 déc. **4079\$**

Prix à partir de, occ. double, incluant toutes les réductions, taxes comprises

Montréal
Voyages Franair
(514) 849-7711
1-800-361-7334

Montréal
Club Voyages Josée
157 Jean-Tulien est
(514) 270-4105

Montréal
Agence de Voyages Altitude Inc.
5995 Gouin ouest, #115
(514) 332-1970

Montréal
En Direct Rosemont
3159, Rue Masson
(514) 393-6082

Anjou
Voyages En Direct
7375, Beaubien est
(514) 356-3150

Rive-sud
Voyages Chartier
(450) 466-1888

AGTA

SPÉCIAUX FORFAITS * PARIS

Spéciaux Forfaits* Paris
Départ 26 juin - retour 7 juillet
Vol aller-retour plus

+ 1 nuit d'hôtel	+ 2 nuits d'hôtel + voiture 7 jours Alamo cat. A sans assurance	+ 3 nuits d'hôtel + carte 1 jour musées et monuments
559\$	729\$	699\$

Vol aller - retour plus

+ voiture 3 jours Alamo cat. A sans assurance	+ voiture 7 jours Alamo cat. A sans assurance	achat et rachat 17 jours Renault Twingo 1,2 ou Peugeot 106 Open
559\$	599\$	849\$

Aucuns frais de panachage entre Paris, Londres et Bruxelles
*Les prix des forfaits sont par personne en base double.

VOLS SEULEMENT - aller - retour -

PARIS	499 \$	26 juin retour 7 juillet
LONDRES	599 \$	13 juin retour 21 juin
BRUXELLES	399 \$	14 juin retour 22 juin
FT. LAUDERDALE	259 \$	18 juin retour 25 juin
ORLANDO	359 \$	17 juin retour 24 juin
VANCOUVER	413 \$	prix à partir de : mois de juin
CALGARY	482 \$	prix à partir de : mois de juin
TORONTO	201 \$	prix à partir de : mois de juin

AGENCE DE VOYAGES

Brossard	(450) 465-0620	Greenfield Park	(450) 926-1333
Charlesbourg	(418) 622-2527	Hull	(819) 778-2225
Chicoutimi	(418) 545-4060	Îles-de-la-Madeleine	(418) 986-6565

ENSEMBLE à votre service

Vacances AIR PAX
www.air-pax.com
Membre du Groupe **CANADA 3000**

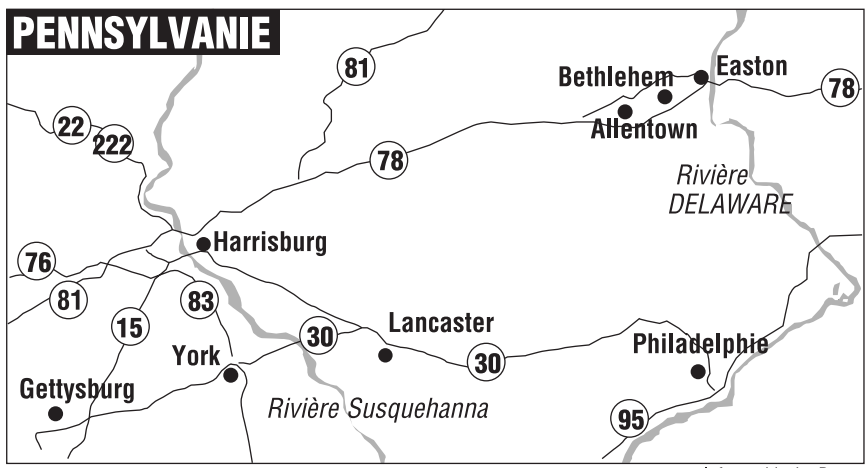
Conditions: Les prix aller/retour sont par personne (base double pour les forfaits) et comprennent les taxes. Pour autres conditions applicables consultez votre agent de voyage. Les dispositions et prix sont sujets à changements. Les vols sont opérés par Canada 3000 (Orlando opérés par Royal ou Transat). Les suppléments des vols s'appliquent.

Permis du Québec.

CONSULTEZ VOTRE CONSEILLER EN VOYAGES

Laval (St-Martin)	(450) 668-2240	Saint-Léonard	(514) 255-3560
Laval (Boul. des Laurentides)	(450) 975-2713	Saint-Foy (Innovation)	(418) 657-7030
Montréal (Place de la Cité)	(514) 861-5111	Sainte-Foy (Place de la Cité)	(418) 653-9200
Pointe-Claire	(514) 426-2760	Sept-Îles	(418) 968-1350
Québec	(418) 624-8222	Sherbrooke	(819) 566-5132
Saint-Félicien	(418) 679-8242	Trois-Rivières	(819) 376-9394

Destination... États-Unis



Infographie La Presse

REPÈRES

Distance et moyens de transport

■ La cour d'à côté, la Pennsylvanie ? Pas tout à fait, mais pas si loin non plus. Qu'on en juge : Philadelphie, 720 km de Montréal, environ huit heures en voiture. Pittsburgh, 1118 km, douze heures de trajet. Les visiteurs venant du Canada représentent d'ailleurs la première source de tourisme international pour cet État. Mais à peine 12 % des 672 000 Canadiens qui ont visité la Pennsylvanie en 1997 venaient du Québec. Vous préférez la voie des airs ? USAirways, Air Canada et Delta Air Lines peuvent vous y amener.

Quelques premières

■ On a de l'histoire ou n'en a pas ! La Pennsylvanie s'enorgueillit de

ces premières : première capitale des États-Unis (York), premier État américain à recevoir un nom, première université (University of Pennsylvania), première locomotive à vapeur (en 1829, la *Stourbridge Lion*), premier journal (le *Pennsylvania Post & Daily Advertiser*, fondé en 1783), première autoroute à voies multiples, le « Pennsylvania Turnpike » et, America oblige, le premier Big Mac !

Venez jouer dehors !

■ « Pennsylvania » : ce nom latin signifie « la forêt de Penn », du nom du fondateur de l'État, William Penn. Assez bien choisi comme nom, car cet État compte 116 parc nationaux et 7000 terrains de camping. Trois mille kilomètres de pistes cyclables (le deuxième circuit en importance aux USA) et 8000 km de sentiers pédestres sil-



PHOTOS ROBERT MAILLOUX, La Presse ©

L'arrivée en gare de l'impressionnante locomotive à vapeur de la « Northern Central Railway », dans la ville de York.

lonnent les Appalaches et les Blue Mountains. De quoi faire fondre les calories de quelques Big Mac...

Musées

■ Il pleut ? Pas de problème à vous meubler l'esprit tout en restant au sec. Au menu : motos spectaculaires (le « Harley-Davidson Inc. Motorcycle Museum Plant Tour », à York), peintures à gogo (le « Andy Warhol Museum », sept étages de croquis, tableaux et archives de l'artiste originaire de Pittsburgh), un musée Rodin (124 sculptures, la plus grande collection de Rodin hors de Paris). Ou bien aller marcher dans les pas du grand architecte Frank Lloyd Wright et visiter ses deux chefs-d'œuvre, les maisons « Fallingwater » et « Kentuck Knob », dans la région de « Laurel Highlands ». Et pour les éclectiques en quête de repos, il existe même un musée du matelas, un entrepôt de six étages où admirer les œuvres de 70 artistes.

Pour les enfants

■ La Pennsylvanie compte de nombreux parcs d'amusement qui devraient normalement rassasier vos jeunes apaches. Évidemment, la première place revient à « Hershey-

park », qui entame cette année sa 94e saison. À ne pas manquer, les montagnes russes à structure de bois, le « Wildcat », le manège numéro un des amateurs de montagnes russes américains, du moins si l'on en croit le magazine *Popular Mechanics*. Mais le « Dorney Park & Wildwater Kingdom » suit de près dans la faveur populaire, en partie à cause de ce monstre des monstres, le manège « Dominator », qui envoie ses passagers à une hauteur de 200 pieds avant de les y ramener sans ménagement. Faut voir et peut-être y monter ! Dans une veine plus sereine, la « Crayola Factory », à Easton, constitue une alternative intéressante pour les Van Gogh en puissance. C'est une usine où l'on peut assister à la fabrication des célèbres petits bâtons de cire multicolores. Les guides présents invitent également toute la famille à participer à des jeux interactifs mettant en vedette les crayons à l'odeur si évocatrice.

Des adresses et numéros de téléphone

■ À vos signets ! Le site internet de l'office pennsylvanien du tourisme⁽¹⁾ est un petit bijou d'informations sur les choses à voir et à faire en Pennsylvanie, et un lien

vers le site « Travelocity », le site numéro un sur le Net pour ce qui a trait aux cartes et réservations. Mais le téléphone existe encore, et faire le 1 (800) VISIT-PA est un excellent moyen de commander un guide complet pour les visiteurs en Pennsylvanie.

(1) Office du tourisme de Pennsylvanie : www.state.pa.us/visit



Le jour de la visite, cette usine Crayola à Easton approchait de son 111e milliardième crayon. C'est de la cire, ça, monsieur !

ENVOLEZ-VOUS!
ÉTATS-UNIS

À partir de	À partir de
PHILADELPHIE.....396\$	NEW YORK.....381\$
DETROIT.....426\$	BOSTON.....410\$
ATLANTA.....432\$	PITTSBURGH.....390\$
INDIANAPOLIS.....432\$	CHICAGO.....395\$
DENVER.....571\$	DALLAS.....467\$
NEW ORLEANS.....432\$	LAS VEGAS.....504\$
SAN FRANCISCO.....504\$	LOS ANGELES.....504\$
PHOENIX.....504\$	HONOLULU.....855\$

Pour certains départs entre le 10 juin et le 30 septembre
Les prix sont pour une personne. Tous les prix s'entendent à partir de et valent selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et changement sans préavis. Les tarifs sont valables jusqu'au 16 juin.

Cinquième Saison **270-1237**
1 800 5-SAISON
30, avenue de l'Épée (angle Laurier), Outremont

HEXAGONE VOYAGES
En collaboration avec
TURQUIE VIP
présente
LE GRAND TOUR DE LA TURQUIE
circuit 15 jours

comprenant : avion, transferts hôtels 4 et 5* et 3 repas par jour
Départs les 1, 8, 15, 22 octobre 2000

2 469\$ nombre de places limité
taxes incl./occ. double

Tél. : (514) 844-8416 / 1 800 667-6794

Achat - Rachat
PEUGEOT
EUROP AUTO VACANCES

Bienvenue en Europe
Vacances en famille ? En amoureux ? Avec vos amis ?...
Peugeot vous offre le meilleur

Voiture neuve - Aucune taxe
Kilométrage illimité
Assurance tous risques internationale
Assurance Passagers
Assistance 24h/24, 7 jours/7
10 à 15 litres de carburant gratuits

Nouveauté moteur Diesel HDI : Non polluant, puissant, silencieux, très économique (consomme 30% de moins que le moteur à essence).
L'Achat-Rachat Peugeot est disponible auprès des bonnes agences de voyage
www.europauto.qc.ca

AGENCE DE VOYAGES **CAA**
Réservez avant le 30 juin et profitez de tarifs exceptionnels

Brossard (450) 465-0620 Greenfield Park (450) 926-1333 Hull (819) 788-2225
Laval (St-Martin) (450) 668-2240 Laval (Des Laurentides) (450) 975-2713
Montréal (514) 861-5111 Pointe-Claire (514) 426-2760 St-Léonard (514) 255-3560

VIRGINIE

La Virginie c'est le paradis!

199\$ par famille, par nuitée

8 jours / 7 nuits au paradis ça n'a pas de prix !

Le forfait "Splash-O-Soleil" de Virginia Beach plaît à tout le monde et répond à tous les budgets.
A partir de 199 \$* CAN par nuitée, pour une famille de 4 personnes (deux adultes et deux enfants de moins de 7 ans), le prix du forfait comprend l'hébergement, un livret de coupons-rabais d'une valeur de 200 \$US et pour chaque participant, un billet d'entrée au Busch Gardens Williamsburg et un laissez-passer pour la croisière d'observation de dauphins du Virginia Marine Science Museum.

En boni, les membres du CAA-Québec reçoivent gratuitement un billet d'entrée pour le Virginia Marine Science Museum.
Le paradis, c'est tout près de chez vous... seulement une journée de route et vous êtes sur la plage de Virginia Beach.
Communiquez dès maintenant avec CAA-Québec au **1 888 264-4399** ou présentez-vous à l'une des succursales de Voyages CAA-Québec.

AGENCE DE VOYAGES **CAA**
VIRGINIA IS FOR LOVERS
BUSCH GARDENS

**Prix calculé avec un taux de change de 1,49. Les prix de vente varieront selon le taux de change de la journée et selon la disponibilité. CAA-Québec est détenteur d'un permis du Québec. Ce forfait est disponible du 1^{er} mai au 30 septembre 2000.*

LES TOURS SENIOR CANADA

ITALIE et SICILE
16 jours
Départs en septembre et en octobre
à partir de
3 297 \$ can.
par personne - en occupation double

Grand circuit à Milan, Florence, Venise, Sienne, Sorrente, Calabre, Sicile et Rome. Inclut le petit déjeuner et le dîner chaque jour.

GRÈCE
15 jours
Départ le 14 octobre
3 997 \$ can.
par personne - en occupation double

Croisière de 4 nuits aux îles Grecques et en Turquie, 3 jours circuit classique en autocar, 3 nuits à Mykonos et 3 nuits à Athènes. Inclut le petit déjeuner et le dîner chaque jour, et 3 repas par jour en croisière.

Tous nos voyages sont menés en anglais. Si vous réunissez un groupe, on peut aussi les faire en français. Ils sont accompagnés et ils incluent les vols aller-retour, l'hébergement, les repas tels que décrits, assurance maladie - annulation, les taxes, les pourboires et le transport aller-retour entre votre domicile et l'aéroport.

Senior
Reg. No. 2160711 6600, boul. Décarie, bureau 100, Montréal (Québec) H3X 2K4
Visitez-nous au www.seniortours.ca

CHEF DE FILE POUR LES 50 ANS et +
TÉLÉPHONEZ-NOUS POUR OBTENIR UN DÉPLIANT GRATUIT
(514) 344-4500
SANS FRAIS: 1-800-268-3492

*** LES TOURS SENIOR CANADA**

Tourisme au Québec: avant de se flatter la bedaine...

COURRIER DU VOYAGEUR



Pierre Vincent

Lui-même originaire de France, mais installé au Québec depuis plusieurs années, François Billet, de Chambly, déplore le type de circuits que les voyagistes proposent aux touristes français. Qui, selon lui, repartent souvent déçus de leur séjour chez nous.

Des témoignages de parents et d'amis français venus récemment au Québec lui ont inspiré ce commentaire, dont nous publions aujourd'hui de larges extraits. Il reprend entre parenthèses des descriptions trouvées dans les prospectus distribués aux touristes français.

« Chaque année, écrit-il, on se flatte la bedaine à la fin de la saison touristique sur l'origine des visiteurs étrangers au Québec. On ignore cependant que des grossistes canadiens en voyage démarquent l'Europe en général et la France en particulier pour attirer les touristes. On peut résumer l'opération de la façon suivante: Niagara et le Québec en 11 jours pour moins de 2000 \$, tout compris. (Canada, pays tout de même à part entière, à cheval sur deux cultures).

« On voit atterrir l'avion à Mirabel et des autobus prendre les voyageurs en charge pour les emmener à Ottawa (ville du patrimoine canadien), puis Toronto (une ville à l'échelle humaine). On file à Niagara Falls, puis le voyage se continue vers les Mille-Îles. Un bel après-midi, on touche la Belle Province et Montréal (ville très animée) qu'on visite en vitesse car demain on continue vers Québec (berceau de la Nouvelle-France).

« Un arrêt incontournable à la réserve indienne de l'Ancienne-Lo-

rette et (une visite avec souper chez l'habitant) à Saint-Raymond-de-Portneuf). Et l'autobus se dirige maintenant vers Mirabel pour le retour. Comme on peut le voir, les 11 jours sont bien remplis et les visiteurs nous quittent repus et contents. Est-ce bien vrai?... Regardons un peu.

« Tout le voyage est organisé par des gens qui n'ont pas nécessairement les intérêts du Québec à cœur et encore moins le respect du client. La preuve en est que le début du voyage est consacré en grande partie à la province voisine. Les gens entament donc leur budget d'argent de poche en Ontario.

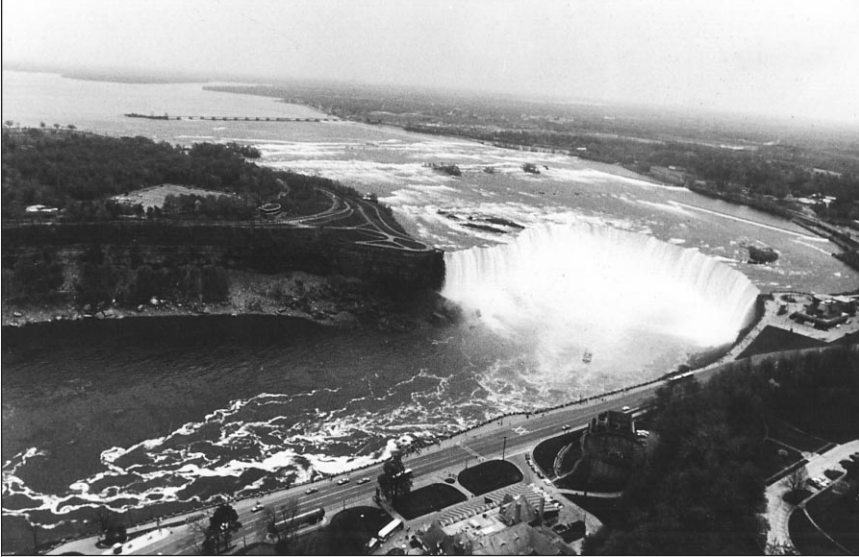
« Seulement une fin d'après-midi pour Montréal, c'est aberrant. On va donc voir vers 18h dans la rue Sainte-Catherine, des groupes de Français demander aux passants où se trouve le Stade olympique ou le Vieux-Montréal, quand ce n'est pas simplement s'enquérir de ce que l'on peut visiter à Montréal.

« Dans l'autobus, règnent la démocratie et la loi de la moyenne. À son bord, un (ou une) guide propose pour le lendemain deux activités différentes. Et on vote. Comme ces choix reposent sur des noms et non pas des genres d'activités les dés sont carrément pipés. Voulez-vous la Place Ville-Marie ou la basilique Notre-Dame, le parlement canadien ou le Musée de l'aviation? Ce moyen d'établir un emploi du temps va évidemment mécontenter un touriste sur deux et on peut imaginer le genre de discussion animée qu'un plein autobus de Français déçus peut générer.

« Le dernier jour, on parle évidemment de pourboires pour le guide et le chauffeur. On fait même clairement la suggestion que 20 \$ chacun, par jour, serait équitable. Imaginez celui à qui le groupe a imposé démocratiquement les visites de musées ou celle qui voulait visiter de vieilles églises et qui a eu sa ration de centres commerciaux.

« Alors, au bout de 11 jours, au moment du retour en France, un grand nombre de gens ont la certitude d'avoir été exploités.

« Si le voyage était planifié par des Québécois, on pourrait y inclure, facilement pour Montréal, deux jours pour Niagara, visiter intelligemment Montréal et les environs ainsi que Québec, en égrenant des retombées économiques un peu partout au Québec. Les transporteurs (compagnies d'autobus) choi-



PHOTOTHÈQUE, La Presse ©

Les chutes de Niagara, une des « attractions ontariennes » des virées des Français.

siraient mieux les restaurants des pauses-repas (pas seulement par la dimension du stationnement ou la ristourne offerte par l'établissement).

« Et finalement, est-ce que les gens du ministère québécois du Tourisme ont pris la peine de vérifier l'origine et la nature des prestations touristiques au lieu de comptabiliser les clients à l'entrée pour savoir où ils sont nés?...

« En conclusion, tout homme d'affaires va souvent vérifier auprès de ses clients les vraies raisons qui les ont amenés à venir chez lui plutôt que chez le concurrent. Il semble que nos fonctionnaires ne se soient jamais assis à Mirabel pour écouter les touristes attendant l'avion du retour. Et puis finalement, 11 jours pour ce périple, (le premier et le dernier étant des jours d'aéroports) est-ce bien intelligent? »

L'hiver au Mexique

« Nous sommes dans la jeune soixantaine et nous voudrions passer les mois de janvier, février et mars dans la région du lac Chapala, au Mexique, écrit Juanina Corazon. Comment s'y rendre? Où trouver de la documentation sur ce coin de pays et des adresses d'agences de location de condos et de villas? Quelles sont les conditions climatiques à ce moment-là? »

Vous devriez normalement avoir un choix intéressant de vols nolisés

et directs Mirabel/Puerto Vallarta à cette période de l'année. Il vous reste ensuite quelques heures de route pour atteindre la région du lac Chapala. Si vous n'avez pas de voiture, vous pourrez prendre un autocar en direction de Guadalajara. La deuxième plus grande ville du pays se trouve à quelques minutes du lac Chapala. Le plus grand du Mexique: 85 kilomètres de longueur sur 27 de largeur.

Ce lieu de villégiature est devenu très populaire auprès des retraités d'Amérique du Nord au cours des dernières années. Prix de location des villas et appartements à partir de 600 \$US par mois. Quelques numéros de téléphone d'agences: Chapala Realty, 376-53877; Century 21 Vista Realty, 376-52285; Ajijic Realty, 376-62077.

Il ne pleut presque jamais pendant l'hiver dans cette région. Les matins peuvent toutefois être assez frais avec des températures descendant jusqu'à dix, douze degrés.

Pour la documentation, faites le 1 (800) 44-MEXICO dans la capitale mexicaine. Si vous le souhaitez, quelqu'un vous répondra en français.

WWW.VASCOINC.COM
VOYAGE

MONTRÉAL
Centre-Ville.....395-9000
LaSalle.....365-8600
Saint-Denis.....383-2636
Henri-Bourassa.....382-9454
Jean-Talton.....721-6822
Saint-Laurent.....744-1555
Mile End.....271-5206
LAVAL
Chomedey.....687-6800
Saint-Dorothée.....689-1000
Saint-François.....665-5197
Laval centre.....669-7997
Vimont.....967-2282

RIVE-NORD
Saint-Jérôme.....565-8484
Terrebonne.....492-0896
Rosemère.....621-0876
RIVE-SUD
Longueuil.....670-6320
Brossard/St-Lambert.....656-9444
Grainby.....776-4446
Brossard/Greenfield Park.....672-6556
AUTRES RÉGIONS
Drummondville.....477-2771
Saint-Hyacinthe.....778-8823
Rock Forest.....564-0661

Prix à partir de, Taxes incluses

PARIS.....439\$
Aller simple **251\$**

Bruxelles.....383\$
Londres.....582\$
Athènes.....1299\$
Rome.....999\$
Achat - Rachat.....649\$

Vancouver.....399\$ Toronto.....196\$

Voyages jeunes et étudiants*

VOL PARIS 362\$ Assurance annulation et interruption inclus	EURO-PASSE en 2 mois 5 PAYS en 5 JOURS 353\$
Découvrez l'Europe en autobus (15 jours) 349\$ * 25 ans et moins	AUBERGES DE JEUNESSE à partir de 15\$ la nuit

Croisière Montréal - Québec avec Patrick Norman
Départs 4-11-18-25 juillet **149\$**

LES AGENCES DE
VOYAGES BERGERON INC.

6e voyage annuel

Départ de groupe accompagné par C. Marcel Rose

ESPAGNE - COSTA DEL SOL
au populaire Bajondillo Appartement
3 semaines pour le prix de 2
Départ: 4 octobre 2000 de Mirabel à Malaga

1 595\$ studio, occ. double
+ taxe de 85 \$ et 10 \$ FAA

Soirée d'information le 13 juin à 19 h
Restaurant EL TORO (rue Fleury)
Réserv.: (514) 273-3301

ITALIE - CÔTE AMALFITAINE
Séjour de 3 semaines en octobre

Soirée d'information, à venir RSVP

Fin février 2001 - La Tunisie
Long séjour

MONTRÉAL (514) 273-3301
LONGUEUIL (450) 651-9551
1 877 651-9551

S' autre façon de voyager

Ouest Canadien de luxe
Du 30 septembre au 12 octobre

2 jours sur le train Rocky Mountaineer
Wagon panoramique (sièges première classe)
Hôtels de grande qualité
Victoria : Magnolia Suite • Vancouver : Terminal City Tower
Banff : Banff Springs Hotel • Jasper : Jasper Park Lodge
Edmonton : Fantasyland (suites thématiques)
Petits déjeuners buffet tous les matins
ainsi que 4 dîners et 9 soupers

Un guide d'expérience : Yves Petit
Présentation le lundi 12 juin à 19 h

CLUB VOYAGES.ROSEMONT (514) 376-5910
1 800 661-2743

SOL BEC
TOURS INC.

swissair Enfin les vacances. A vous la Suisse.

PROMOTIONS :
Réservez-tôt de 50 \$ p.p.
Prime de fidélité de 80 \$ p.p.
Primes internet, voir notre site

DÉCOUVREZ LA SUISSE ET L'ORIENT
Petits groupes accompagnés exclusivement en français

LE « TOUR DE SUISSE » (15 jours)
21 septembre **3610 \$**

SUISSE ET AUTRICHE (15 jours)
NOUVEAU : changement de programme !
13 septembre (Maintenant **RÉGULIER** sans Oberammergau)
3613 \$

SUISSE, PROVENCE ET CÔTE D'AZUR (15 jours)
11 septembre **3382 \$**

ISRAËL ET PALESTINE 12 jours
6 sept. - 26 oct. - (*) 21 nov. (Départ du 22 modifié !)
(*) 2933 \$

L'ÉGYPTÉ : BERCEAU DE L'HISTOIRE 14 jours
(*) 2 nov. - 21 déc. (Noël sur le Nil et Nouvel An au Caire)
(*) 4203 \$

Vols Swissair / Sabena - Hôtels 2 à 4* - Demi-pension - Nombreuses Activités incluses
Prix par pers. en occ. double incluant les taxes aériennes.
DÉPARTS GARANTIS (groupe de max. 36 pers.)

Prix avantageux pour séjours à la carte ou prolongations :
• Hôtels du GROUPE ACCOR catégories 2 à 5* (système de coupons)
• Plan achat-rachat avec autos PEUGEOT (min. 17 jours)
• Forfaits ferroviaires du GROUPE RAIL EUROPE

SUPER ESCOMPTES SUR:
www.solbectours.com
(disponibles seulement sur internet, réservation avec votre agence de voyages)

VOYAGES HORIZON 2000
(514) 729-4472
1-888-599-2999
Métro Fabre - Ouvert le samedi !!

OTTAWA

MINTO PLACE SUITE HOTEL
Tarifs d'été exceptionnels!

À partir de 117\$ par nuitée*

*En occupation simple ou double. Du 26 juin au 4 septembre 2000. Les tarifs varieront selon le taux d'occupation.

• Studios et suites d'une et de deux chambres
• Cuisines, restaurants et service aux chambres
• Gratuit pour les enfants de 18 ans et moins
• Piscine et centre de forme physique

À deux pas de la colline parlementaire!

Ottawa (613) 782-2350 Canada et É-U: 1-800-267-3377 Fax: (613) 232-6962
Site Web: www.mintohotel.com Courrier électronique: mpshotel@minto.com
433, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ontario) K1R 7Y1

Voyages Centre-Ville Voyagez à **BON PRIX!**

Europe - été 2000	Destinations - SUD		Vols - Aller-retour
PARIS * 619\$ PROVINCES Françaises * 649\$ Autos Achat - Rachat RENAULT - PEUGEOT 669\$ / 17 jrs *Surcharge de carburant 40\$	CAYO COCO Club Tryp Cayo Coco Tout inclus 848\$ PUERTO PLATA Dorado Club Tout inclus 798\$	VARADERO Arenas Blancas Tout inclus 848\$ PUNTA CANA Flamenco Bavaro Tout inclus 978\$	FORT LAUDERDALE 239\$ ORLANDO 359\$ TORONTO 209\$ VANCOUVER 379\$ CALGARY 379\$ WINNIPEG 319\$ VARADERO 498\$ HAVANE 398\$ PUERTO PLATA 398\$ PUERTO VALLARTA 528\$ CANCUN 398\$ Autres forfaits disponibles

VOYAGES CENTRE-VILLE • 514 871-5103

Vues de Sainte-Anne-de-Bellevue

GRÉGORY LEMAY
collaboration spéciale

Lieu témoin de l'accouplement des lacs des Deux-Montagnes et Saint-Louis, le vieux village de Sainte-Anne-de-Bellevue n'a pas besoin d'anabolisants touristiques. Sa situation et les effluves de sa petite histoire suffisent au recueillement serein, sinon à la douce récréation.

Sa Promenade, d'environ un kilomètre, borde l'eau du canal d'un côté et un chapelet de terrasses de l'autre. C'est à se demander lequel des deux doit-on regarder, admirer : l'eau ou bien les terrasses... ou encore ceux qui y sont assis et qui regardent quoi ? Nous, les observateurs, ou le lac Saint-Louis ?

Cette confusion du regard, loin d'être étourdissante, semble avoir un rapport avec l'intimité des lieux. Les gens se reconnaissent sans se connaître... plus ou moins joyeux, gênés ou conscients de ce que le site a d'apaisant.

Quelques musts

Comme toute bonne destination touristique, Sainte-Anne-de-Bellevue comporte des attraits.

À commencer par les Écluses (construites au XIX^e siècle), installations pourvues de grands panneaux verts s'ouvrant puis se refermant, laissant passer les plaisanciers qui, de cette manière, éviteront les rapides dus au déversement du lac des Deux-Montagnes dans le Saint-Louis.

Sur la rue Sainte-Anne, celle qui longe la rive, nous retrouvons le trio église-presbytère-couvent, dont la première composante (l'église), construite en 1853, solide mais relativement modeste, se tient ferme avec sa pierre grise et ses portes de bois.

Plus à l'est sur Sainte-Anne, intersection Saint-Pierre, l'ancien magasin général G. D'Aoust & cie inc, fondé en 1902, charme les passants par son éloquence début-de-siècle.

À l'intérieur, son convoyeur à monnaie d'origine est toujours utilisé : un système de poulies et de câbles reliant les différents rayons du magasin à une caisse centrale réservée aux « manipulations » monétaires. Les billets y sont expédiés, via les câbles, dans de petites boîtes métalliques, et la monnaie est retournée par la même voie, en sens inverse.

Encore plus à l'est, en retrait du village, le Collège Macdonald est comme un jardin de fleurs immobilières avec ses dix bâtiments assortis, dont les toits proéminents sont couverts de tuiles rouges.

La liste n'est évidemment pas exhaustive : on oublie la maison Simon Fraser (153, rue Sainte-Anne), la maison de la Baie d'Hudson (au 9, rue Sainte-Anne), l'arboretum Morgan (près du campus) et le reste. À vous de les découvrir.

Renseignements : (514) 457-6820.



PHOTOS RÉMI LEMÉE, La Presse ©

Un yacht franchit les écluses reliant le lac des Deux-Montagnes au lac Saint-Louis, à Sainte-Anne-de-Bellevue.



Vue de la promenade du parc des écluses bordant le canal et le lac Saint-Louis, à Sainte-Anne-de-Bellevue.

Le Riverain, un train qui l'est si peu...

GRÉGORY LEMAY
collaboration spéciale

L'idée est bonne : utiliser l'infrastructure déjà existante des trains de banlieue pour y insérer une composante récréo-touristique.

Le Riverain est le nouveau bébé de l'Agence métropolitaine de transport (AMT). Il vient occuper, en temps et en espace, une partie de la ligne Montréal-Dorion/Rigaud, en partance de la gare Windsor : Montréal/Sainte-Anne-de-Bellevue sans escale, intercalé entre les heures d'utilisation « sérieuse ».

Ses deux locomotives proviennent du train de la même ligne, et ses trois wagons de la ligne de Blainville. L'intérieur a été légèrement modifié et l'extérieur peinturé de couleurs estivales.

Il faut ajouter à cela un programme culturo-historique interactif assumé par des animateurs incarnants des personnages tels William Cornelius Van Horne et son épouse.

Ainsi se dessinent les principales données de cet investissement de seulement 600 000 \$.

L'esprit contre l'oeil

Bien que l'idée soit bonne — un recyclage bien pensé découlant, nous affirme-t-on, d'une étude de faisabilité universitaire commandée par l'AMT —, on ne voit pas grand-chose !

En fait, pour être honnête, on aperçoit beaucoup de béton, de pylônes et d'asphalte. Le Riverain longe l'autoroute 20 jusqu'à Sainte-Anne-de-Bellevue dans un couloir pour le moins inintéressant pour l'oeil... et d'où le lac Saint-Louis, pourtant pas loin, n'est pas vraiment visible.

Il y a certainement quelques bâtiments historiques à voir, surtout en début de parcours, comme le château Masson ou le manoir du Souvenir, mais les « monuments fantômes » comme la ferme Décarie, dont nulle trace ne reste, s'imposent d'emblée comme une compensation au vide.

Vivement le contenu, alors ! « C'est ce que les touristes (du Riverain) rechercheront : l'information, le contenu culturel et historique qui sera offert », explique Manon Goudreault, directrice des communications par intérim chez AMT.

Si au moins ce contenu, ou sa mise en forme, justifiait les 19 \$ qu'un adulte doit payer pour la promenade (comparativement à 7 \$ normalement, sur le même circuit). Lors du lancement, il n'était pas sans trop de sucre anecdotique, sans imprécisions temporelles ou sans manquements.

Par exemple, de la station Beaconsfield jusqu'à Sainte-Anne-de-Bellevue, on nous laisse en plan — silence — avec centres commerciaux, entrepôts et bâtiments de voirie très modernes défilant sous nos regards exaspérés.

L'équivalent de ce segment, avec l'autobus 211 de la STCUM, offre un paysage riverain autrement plus agréable (pour 4 \$ l'aller-retour, à partir du métro Lionel-Groulx).

« Les animateurs en étaient à leur



PHOTO ALAIN ROBERGE, La Presse ©

Devant la locomotive du train récréotouristique Le Riverain, Sir William Cornelius Van Horne (ou plutôt l'animateur qui l'incarne) s'entretient avec Joanne O'Connor, jeune fille irlandaise.

deuxième présentation, nous dit Mme Goudreault. Il y a des détails qui manquent, mais qui vont être ajoutés (d'ici le 23 juin, ouverture au public du Riverain), entre autres toute l'histoire de la basse et de la haute ville (Saint-Henri et Westmount)... Quand l'Impérial Tobacco s'est installée, les ouvriers habitaient tout autour alors que le grand patron régnait à partir de la haute ville. »

Une autre chose est certaine, c'est qu'il est possible de débarquer à Sainte-Anne-de-Bellevue, ce que, par chance, le Riverain permet.

Renseignements sur Internet :
www.amt.qc.ca
Tél. : (514) 287-7866.

V A C A N C E S

SIGNATURE

Une semaine sans... circulation!

NOUVEAUTÉ!

Dès le 6 octobre 2000

Las Vegas

3 ou 7 nuits

Vendredi et lundi

DESTINATIONS EUROPEENNES

SUPER CARTE ÉPARGNE

NOUVEAUTÉ

Laissez-nous choisir votre hôtel et ÉCONOMISEZ!

Paris 59\$

Londres 79\$

Prix par personne par nuit (min. 2 nuits) Hôtel de catégorie 2 ou 3 étoiles, divulgué au moment du départ. Doit être achetée en conjonction avec un billet d'avion de VACANCES SIGNATURE.

ROYAL

Paris

Départs les 26, 29 juin

Retours les 2, 4 juillet

579\$

Londres

Départ le 24 juin

Retours les 2, 9 juillet

684\$

Lyon

Départs les 6, 20 août

Retours les 22 juillet, 12 août

889\$

Toulouse

Départs les 14, 28 juillet

Retours les 22 juillet, 12 août

909\$

ACHAT-RACHAT

Profitez de nos TARIFS AVANTAGEUX!

Peugeot 17 jours

106 Open 669\$

Kilométrage illimité

Assistance routière 24h

Applicable pour nouvelles réservations jusqu'au 30 juin 2000 pour livraisons avant le 31 décembre 2000.

EUROSTAR

LONDRES à PARIS ou BRUXELLES en 3 heures!

Par adulte à partir de 135\$

Aussi disponible vers AMSTERDAM et COLOGNE

Prix adulte standard pour Londres à Bruxelles / Paris

DESTINATIONS SUP

PUERTO PLATA, République Dominicaine

Samedi 17 juin

Amhsa Paradise ****

1 sem. • Sup • Tout Compris

898\$

Iberostar Costa Dorada ****

1 sem. • Ch • Tout Compris

938\$

PUNTA CANA, République Dominicaine

Dimanche 18 juin

Amhsa Casa Del Mar, Bayahibe ****

1 sem. • Sup • Tout Compris

1058\$

Iberostar Punta Cana ****

1 sem. • Htl • Tout Compris

1058\$

PUERTO VALLARTA, Mexique

Dimanche 18 juin

Club Viva Vallarta ****

1 sem. • Ch • Tout Compris

898\$

Allegro Nuevo Vallarta ****

1 sem. • Ch • Tout Compris

998\$

RIVIERA MAYA, Mexique

Dimanche 18 juin

Club Bananas, Playa Del Carmen ***

1 sem. • Ch • Tout Compris

858\$

Club Viva Maya ***Plus

1 sem. • Jardin • Tout Compris

998\$

CAYO GUILLERMO, Cuba

Samedi 17 juin

Iberostar Daiquiri ****

1 sem. • Ch • Tout Compris

758\$

CAYO COCO, Cuba

Samedi 17 juin

Sol Club Cayo Coco ****

1 sem. • Ch • Tout Compris

798\$

VARADERO, Cuba

Dimanche 18 juin

Villa Cuba ****

1 sem. • Casa • Tout Compris

848\$

EXOTIQUE

Vol+ Hôtel + Voiture (7 nuits)

HOLIDAY INN FAMILY SUITES ****

18 au 25 juin 2000 (Suite Classique)

Adulte 1149\$

Enfant (2-17 ans) 479\$

V A C A N C E S

ROYAL

Votre sourire est notre signature!

CONDITIONS: (*Applicable pour nouvelles réservations pour livraisons avant le 31 décembre 2000. Des frais supplémentaires peuvent s'appliquer dans certains pays). Prix adulte par personne en occupation double incluant taxes et frais de service (sauf les taxes locales payables au départ de certaines destinations) ainsi que la surcharge de carburant. Prix en vigueur pour nouvelles réservations seulement et sujets à changement en tout temps sans préavis. Détails auprès de votre agent de voyages. Disponibilité limitée. Permis du Québec

Fantastique VOYAGES TRAVEL

MONTREAL (514)

AHUNTSIC 270-3186

MTL CENTRE-NORD 948-2088

MTL CENTRE-VILLE 934-0664

VIEUX MONTRÉAL 843-7544

OUTREMONT 270-6232

VILLE ST-LAURENT 856-0088

ST-MICHEL 725-2818

ST-LÉONARD 322-1030

EST DE MONTRÉAL 640-8630

POINTE-CLAIRE 694-9499

RIVE-NORD (450)

TERREBONNE 471-5950

CHOMEDEY 686-1015

VIMONT 629-6191

LAVAL 687-0880

BLAINVILLE 433-3407

RIVE-SUD (450)

LONGUEUIL 670-1235

MÉTRO LONGUEUIL 442-2555

CHAMBLY 658-5600

GREENFIELD PARK 465-8811

ST-CONSTANT 632-8252

QUÉBEC (418)

STE-FOY 653-7400

QUÉBEC 692-1202

ST-ROMUALD 839-8433

OUTAOUAIS (819)

BUCKINGHAM 281-8900

2850609

Saint-Martin, un paradis pour les amateurs de voile

RICK SHIVELY
collaboration spéciale

Si vous préparez votre recette de vacances d'hiver, imaginez un mélange de douces brises et de plages caramel, ajoutez les eaux chaudes et cristallines de la mer des Caraïbes et un soupçon de vert luxuriant des collines qui montent vers un ciel d'azur, épicez cet amalgame avec une savoureuse combinaison de plus de 77 différentes nationalités et cultures, rendu encore plus délectable avec l'ajout d'au moins six langues, le tout, servi sur une île de 37 milles carrés qui vous assure une part généreuse du gâteau.

Bienvenue à Saint-Martin/Sint-Maarten, où les vacanciers assoiffés de soleil se gaveront d'un festin de beau temps (en hiver, la température de l'île se maintient à 27 degrés Celsius), où les amateurs de la nature peuvent se nourrir de paysages et d'environnements différents, où les sportifs apaiseront leur appétit dans des activités allant de la voile sur de véritables yachts de la Coupe America, des excursions de pêche en haute mer à la recherche des gros poissons, de la plongée sous-marine, de l'équitation, du tennis jusqu'au golf sur les parcours les plus réputés des Caraïbes.

Cette île magnifique au cachet très spécial, avec d'un côté Saint-Martin la française et de l'autre Sint-Maarten la hollandaise, vous offre un peu d'Europe au milieu des Caraïbes. On y trouve une merveilleuse synthèse de deux cultures européennes pourtant très différentes l'une de l'autre; la douce nonchalance des Caraïbes et les paysages séduisants ont attiré en son sein les « immigrants » les plus intéressants du monde.

« C'est le paradis », dit Colin Percy, propriétaire et innovateur du Challenge des 12-mètres de Saint-Martin, une attraction touristique unique en son genre qui invite les marins inexpérimentés à faire partie d'une équipe naviguant sur un des anciens voiliers de la Coupe America.

Percy a grandi en Grande-Bretagne avant d'immigrer au Canada où il est devenu un directeur prospère mais stressé dans l'industrie électronique. Des vacances de voile à Saint-Martin lui ont donné la piquette de l'île. Peu de temps après, le chant des sirènes, l'amour de la mer et un avertissement de son docteur : « ...votre épouse pourrait devenir une riche veuve », l'ont poussé à s'établir à Saint-Martin et à mettre en place une des attractions touristiques les plus populaires de l'île.

La capitale de la voile des Caraïbes

Percy, homme charmant et attachant qui aime vraiment ce qu'il fait, s'est adjoint des coéquipiers d'expérience, entre autre d'Australie et d'Afrique du Sud, pour guider avec enthousiasme les néophytes à travers le grément du bateau. Étonnement, après moins d'une heure de conseils et d'occasionnels aboiements, cet éventail d'apprentis devient un véritable équipage et la course s'engage contre un autre 12-mètres pourvu du même genre

de marins inexpérimentés mais courageux. L'équipage de Percy à bord du Stars and Stripes, coupe de justesse de fil d'arrivée alors que, des deux voiliers, explosent des cris de joie. Il est facile de comprendre pourquoi cette attraction touristique a atteint un des plus haut niveau de popularité dans les Caraïbes. Prix : 65 \$ US (d'ailleurs, tous les prix mentionnés dans ce texte sont exprimés en dollars américains)

Mais si vous préférez une expédition moins compétitive et plus relax, le pique-nique à bord du magnifique ketch de 46 pieds, le Gabrielle, au cockpit spacieux et aux points larges, agrémentera toute votre après-midi : vous parlerez longtemps du poulet rôti « Gabrielle » qu'on vous y servira (la recette est secrète...)

Si vous êtes friand d'émotions fortes, montez à bord avec le capitaine Lee Halley qui vous amènera en haute mer, à la pêche aux gros poissons. Né dans l'île, le capitaine Halley vous racontera, à sa manière, l'histoire de son pays dans un langage aux parfums français, hollandais, papiement et créoles. Et même si votre récolte n'est pas abondante, vous aurez passé une journée fabuleuse en compagnie d'un raconteur amoureux de sa patrie. Pour une demi-journée, le coût est de 100 \$ par personne (avec rafraichissements) et de 190 \$ pour toute la journée, dîner inclus.

CROISIÈRES FRANCO-FUN OFFRE EXCLUSIVE

Croisière accompagnée par FERNAND LÉVEILLÉE

du 25 août au 8 septembre
Paris + CROISIÈRE + Nice
FRANCE-ESPAGNE-PORTUGAL
à un PRIX INCROYABLE avec

FRANCE CROISIÈRES

TOUT EN FRANÇAIS
Cuisine française, vins aux repas et pourboires inclus

www.croisieres-franco-fun.com
Dé détenteur d'un PERMIS DU QUÉBEC

514-521-9501 1-888-BATEAUX

Carlson Wagonlit Travel

VOTRE APPARTEMENT EN FRANCE OU EN ITALIE

au centre-ville, meublé, près de tous les services et activités Prix à partir de **275\$**/sem.

• PARIS • AIX-EN-PROVINCE • NICE • CANNES
• MONACO • JUAN LES PINS • SAINT-RAPHAËL • LA COLLE SUR LOUP • EVIAN • CORSE • ROME • FLORENCE • VENISE

Vol disponible pour l'Europe
http://www.gaby-travel.com

Maisons en Italie, avec piscine,
à partir de **455\$**/sem. Hôtels dans toutes les villes d'Italie, transferts et visites. Couverts à Rome et à Florence.

Las Vegas.....729\$ taxes incl.
Départ 10 sept. matin • Retour 14 sept. soir
Inclus : vol aérien, 4 nuits à l'hôtel Circus Circus, transfert, excursion à Laughlin et accompagnateur.

Atlantic City.....369\$ taxes incl.
• 10 juillet au 13 juillet • 24 juillet au 27 juillet
• 7 août au 10 août

Inclus: transport en autocar de luxe; 3 nuits à l'hôtel Casino Hilton; 45 \$ bonus US; un guide accompagnateur.

Mony Tours, Montréal (514) 733-5396
Gaby, Sainte-Thérèse (450) 430-2151

CROISIÈRES FRANCO-FUN PRIX EXCLUSIFS et INCROYABLES valides jusqu'au 15 juin

CROISIÈRE DE GROUPE SUR EXPLORER OF THE SEAS

le plus gros navire du monde
départ GARANTI avec accompagnateurs francophones le 25 novembre 2000

www.croisieres-franco-fun.com
PERMIS DU QUÉBEC

514-521-9501 1-888-BATEAUX

Espagne Portugal
du nord au sud du Portugal et de l'Espagne et St. Jacques de Compostelle, petit groupe, vol direct, 2 repas/ jr., hôtel 1^{er} cl. 10 visites guidées 15 entrées, 16 jours fabuleux, dep. 14 sept. accompagné par un professeur d'histoire.

ITALIE SICILE
l'itinéraire parfait. De la région des lacs jusqu'à Capri et Sicile. Vol Alitalia Rome & Palerme bon petit groupe, 3 sem. départ. 18 sept.

Merveilles de Turquie
2 et 3 sem. Le Grand Tour des Pachas.

Découverte de Russie
14 jrs au temps des tsars, 12 juin et 29 août.

Autres départs de groupes :
Chine, Australie-N.Zélande, Thaïlande, Grèce, Tunisie Maroc 3 sem. du nord au sud

VOYAGES LE TASSILI
514 842-9666
1800 453-4295

VOYAGES HORIZON 2000 CHYPRE ET MALTE
Du 24 sept. au 10 oct.
Voyage culturel - 2 îles qui vous surprendront par la richesse de leur histoire.
DÉPART GARANTI

TUNISIE - MAROC
Du 5 au 25 novembre
Tour complet incluant le sud Marocain. Culture et loisirs
TÉL.: (514) 729-4472 OU (888) 599-2999
50 \$ pour réservation par Internet: www.atlantic.dynip.com/voyages2000/

L'EUROPE DE NAVIGAIR

SCANDINAVIE
Danemark - Norvège - Suède
du 31 juillet au 17 août

AUTRICHE IMPÉRIALE
Salzburg - Vienne - Carinthie - Tyrol
du 24 août au 12 sept.

PAYS ALPINS
Suisse - Bavière - Autriche
du 12 sept. au 1er octobre

EUROPE DE L'EST
Pologne - Hongrie - Tchéquie
du 24 sept. au 13 octobre

Circuits en autocar
3 sem. • Hôtels 4★ • Demi-pension
Accompagné de Montréal

VOYAGES NAVIGAIR INC.
323, boul. Henri-Bourassa Ouest, suite 300
Montréal (Québec) H3L 1N8
TÉLÉPHONE (514) 337-3727
Sans frais ext. Mtl 1 888 337-0868
Dé détenteur permis du Québec

Cet été, profitez de la VIE!

CHOIX DE 40 CIRCUITS EUROPÉENS

Hôtels de Qualité Première Classe

23 jours Le Grand Explorateur Angleterre-Danemark-Suède-Finlande-Russie Biélorussie-Pologne-Allemagne-Belgique prix rég. 5,029\$ 4,599\$ PF-250\$	6 sept.	16 jours Le Concerto Angleterre-Écosse-France prix rég. 3,709\$ 3,299\$ PF-160\$	15 juillet	16 jours Mélodies d'Autriche Salzburg-Linz-Vienne-Klagenfurt-Innsbruck prix rég. 3,499\$ 3,139\$ PF-150\$	14 juil. ou 15 sept.
16 jours Grand Tour d'Espagne Madrid-Santander-Pampelne-Barcelone-Valence Grenade-Costa del Sol-Séville-Cordoue prix rég. 3,199\$ 2,839\$ PF-140\$	22 sept.	16 jours Aventure Allemande Francfort-Cologne-Hambourg-Berlin-Nurembourg Dresde-Rothembourg-Munich-Baden-Baden-Heidelberg prix rég. 3,199\$ 2,799\$ PF-140\$	15 sept.	12 jours Couleurs du Portugal Lisbonne - L'Algarve - Évora - Viseu - Porto Coimbra-Conimbriga-Tomar-Fatima-Batalha-Obidos prix rég. 2,679\$ 2,339\$ PF-120\$	13 sept.

Hôtels de Qualité Tourisme Supérieur

19 jours La Scandinavie Norvège-Oslo-Danemark-Copenhague-Suède prix rég. 3,698\$ 3,338\$ PF-160\$	5 juil. ou 6 sept.	16 jours Splendeurs de Suisse Zurich-St-Moritz-Lacs Italiens-Zermatt-Genève-Lucerne prix rég. 2,988\$ 2,738\$ PF-120\$	11 sept.	16 jours Le Populaire France-Italie-Suisse prix rég. 3,098\$ 2,798\$ PF-120\$	14 juillet
16 jours Europe Romantique Belgique-Hollande-Allemagne-Autriche Hongrie-République tchèque-Slovaquie prix rég. 2,588\$ 2,338\$ PF-100\$	2 ou 16 sept.	16 jours Le Meilleur de l'Italie Florence-Sienne-Rome-Venise-Lacs Italiens prix rég. 2,788\$ 2,498\$ PF-100\$	10 août	14 jours L'Accent Français Paris - Lyon - Avignon - Nice - Monaco Lourdes - Bordeaux - Mont St-Michel prix rég. 2,378\$ 2,138\$ PF-100\$	7 août
10 jours Paris-Provence-Côte d'Azur Paris-Avignon-Cannes-Monte Carlo - Lyon-Dijon prix rég. 2,068\$ 1,838\$ PF-80\$	16 juillet	9 jours Le Bordelais Bordeaux - Biarritz - Lourdes - Carcassonne prix rég. 2,068\$ 1,798\$ PF-80\$	31 août	9 jours L'Europaisir France-Suisse-Allemagne- Hollande-Belgique prix rég. 1,968\$ 1,738\$ PF-80\$	15 juil. ou 7 sept.

INCLUS : Billets d'avion. Guides et chauffeurs professionnels. Transport en Autocars de luxe. Toutes les nuits d'hôtels. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Toutes les excursions et visites classiques. Pourboires au personnel hôtelier. Manutention des valises. Toutes les taxes. Frais de dossier. Prix par personne, en occupation double, à partir de. Prix sujets à certaines conditions.

GARANTIES : Un dépôt de 200\$ garantit les prix. Service de partage garanti. 109 départs déjà garantis. Garantie de satisfaction.

25 AUTRES CIRCUITS EN BROCHURE !

PF Départs garantis. Prix incluant : surcharge de carburant de 40 \$.

PF Réduction supplémentaire. Prime de fidélité.

En collaboration avec
vacances air Transat

TRAFALGAR
LE MEILLEUR VOYAGISTE DEPUIS PLUS DE 50 ANS !

Trois façons de réserver vos vacances !

En personne

Anjou (514) 353-5184 • Brossard (450) 465-4984 • Chicoutimi (418) 549-2128 • Deux-Montagnes (450) 491-1022 • Drummondville (819) 478-5800
Granby (450) 375-8130 • Hull (819) 776-4187 • LaSalle (514) 364-9720 • Laval (450) 682-2828 • Lévis (418) 833-4816 • Pointe-Claire (514) 697-8161 • Québec (418) 529-8451 • Repentigny (450) 582-6090 • St-Bruno (450) 441-6712 • St-Jean (450) 348-0905 • Ste-Foy (418) 658-3211 • St-Jérôme (450) 432-5232 • St-Laurent (514) 335-1171 • Sherbrooke (819) 821-4204 • Trois-Rivières (819) 379-6163 • Victoriaville (819) 357-4030
Dé détenteur d'un permis du Québec

Agence de voyages SEARS
LE MONDE EST À VOUS

1-800-799-6466
Centre d'appels national

En collaboration avec
Points du Club Sears en double

*Détails en agence Ouvert le dimanche

Sur Internet.
www.sears.ca

NEW JERSEY

DOLLAR CANADIEN AU PAIR

DECO RESORT MOTEL

OFFRE SPÉCIALE POUR CANADIENS À WILDWOOD
SÉJOUR DE 6 NUITS DU DIMANCHE AU SAMEDI

399\$ CAN.

JUIN, JUILLET ET AOÛT
RÉSERVATIONS : 1 609 522-2114
320, AV. MAGNOLIA EST, WILDWOOD, NJ 08260

• CHAMBRES MODERNES, PROPRES ET RÉCEMENT RENOVÉES
• CHAMBRES POUVANT ACCOMMODER 4 PERSONNES
• TÉLÉVISEUR COULEURS PAR CABLE
• CLIMATISEUR
• SERVICE QUOTIDIEN DE FEMME DE CHAMBRE
• STATIONNEMENT GRATUIT À PROXIMITÉ DU BOARDWALK DE WILDWOOD
• SITUÉ AU COEUR DE WILDWOOD

2867101

Cap-aux-Pierres aux Caraïbes? Non...Isle-aux-Coudres

Toute la famille en vacances.
Les jeunes apprendront l'histoire fascinante de l'Isle-aux-Coudres. Les parents feront l'école buissonnière.

- 1 chambre, une nuit
- 1 souper table d'hôte
- 1 petit-déjeuner américain
- Les activités de l'hôtelain
- Un billet gratuit au choix pour la visite des Vieux Moulins ou du Musée de l'Isle-aux-Coudres ou du Musée des Voitures d'Eau

À partir de
80\$
par personne,
en occupation double,
taxes en sus.

HÔTEL
Cap-aux-Pierres
1 888 554 6003



L'APPROCHE
Dufour



Découvrez un autre Québec

Quand le Richelieu se repose entre deux guerres

MARIO FONTAINE

À voir le Richelieu couler si placidement au milieu de campagnes bucoliques, on a plus envie de bâiller que de partir en peur. Attention camarades, ce serait aller un peu vite en affaires.

Les riverains en savent quelque chose qui, certains printemps, voient la bête sortir de son lit et venir leur mouiller les pieds. Par ailleurs, sous ses dehors paisibles, la rivière n'en a pas moins été un vaste champ de bataille pendant des siècles.

« Le Richelieu a longtemps été une voie d'invasion et de guerre », explique Jean Longpré, du fort Chambly. Des Français face aux Indiens, des Anglais devant les Français, des insurgés américains confrontés aux Britanniques, des patriotes contre les colonisateurs anglais. Bien des guerres, bien du sang. Il en est heureusement resté des vestiges admirablement conservés ou restaurés.

Pour bien apprécier le tout, deux jours ne seront pas de trop. Mais on peut aussi saucissonner les visites en plusieurs sorties et en profiter pour pique-niquer le long des berges, bien aménagées pour cela. À cet égard le fort Lennox, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, remporte la palme.

Pour s'y rendre, il faut d'abord monter à bord d'une navette fluviale qui nous amène sur le site en quelques minutes. Des arbres immenses, des tables près des berges et, si on a été un brin prévoyant, un petit vin bien frais acheté chez un producteur local. Ils sont en effet une demi-douzaine à taquiner la vigne dans le secteur, avec parfois des résultats surprenants.

Le fort qu'on a sous les yeux a été construit au début du XIX^e siècle, en même temps que la citadelle de Québec. Les loyalistes voulaient ainsi protéger la frontière des attaques américaines. Mais il devint très vite désuet, à cause de la construction de routes qui multipliaient les voies de pénétration des envahisseurs.

Comme il n'a jamais été attaqué, le fort Lennox gagne en conservation ce qu'il perd en histoire. Il est préférable de prendre la visite guidée, on y apprend bien davantage qu'en individuel. Sur le mode de vie dans le fort notamment, où les soldats vivaient avec femmes et enfants dans une immense pièce à l'étage. Bonjour la promiscuité. On dormait les fenêtres fermées : pas pour garder la chaleur en-dedans par les chaudes nuits d'été, plutôt pour éviter les désertions.

Un roman a enchanté mon enfance. Il raconte qu'un trésor est caché dans le puits situé sur l'esplanade centrale. Mais on ne l'a pas encore trouvé. Et le roman lui-même semble aujourd'hui disparu. Révons toujours : et s'il y avait vraiment un trésor caché au Fort Lennox...

Chambly champêtre

Deuxième étape, le fort Chambly, situé en aval, a une tessiture historique plus dense. Il a connu les guerres, les bombardements, puis l'abandon avant de'être repapé. Les puristes pourront s'y rendre par le « chemin de Chambly », entre les villes de Longueuil et de

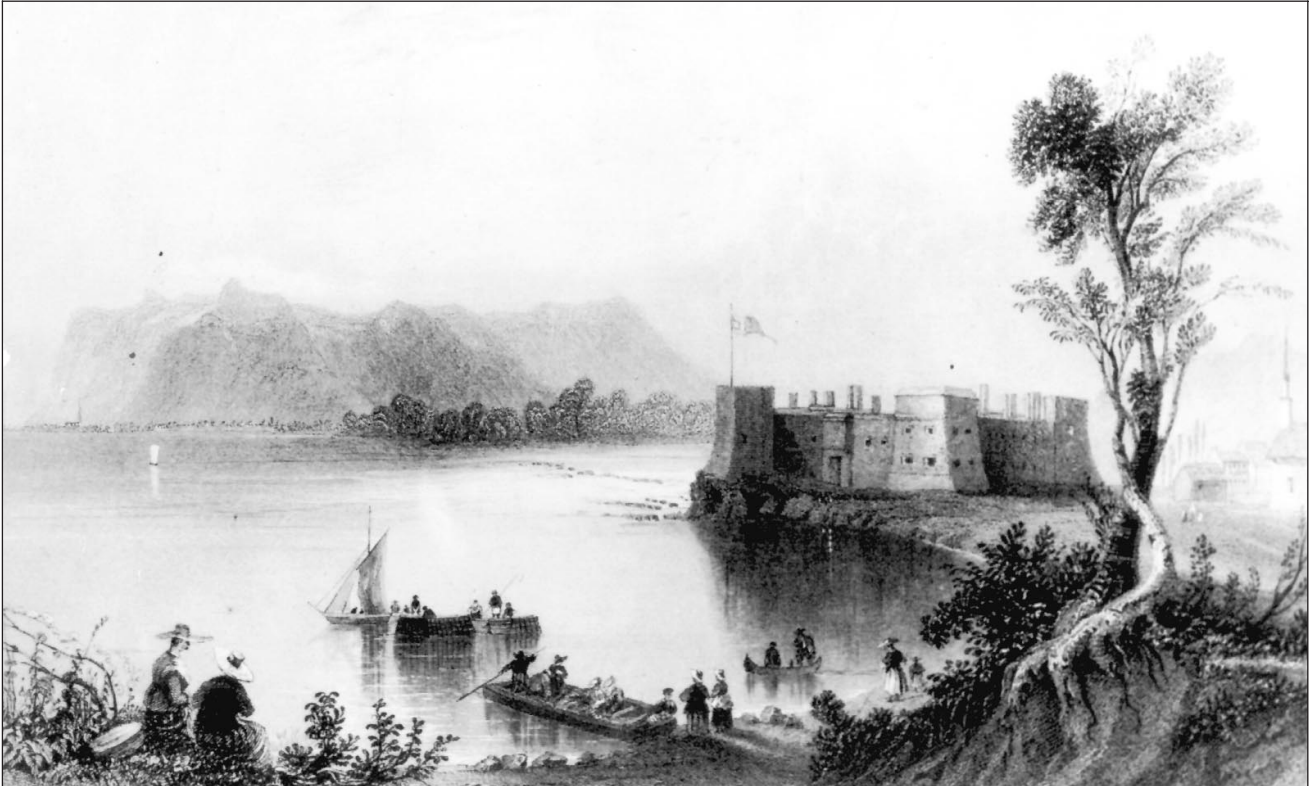
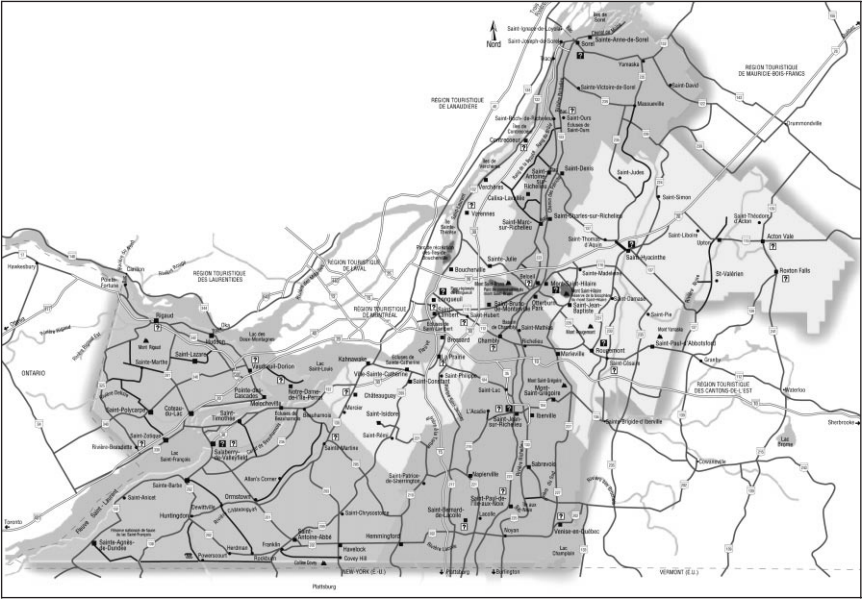


PHOTO PARCS CANADA

Le Fort Chambly, tel que les Français le voyaient avant la conquête de 1759-60.



Un bac relie Saint-Ours à Saint-Roch dans un décor particulièrement agréable.



PHOTO MARIO FONTAINE, La Presse

bly, en bois d'abord, puis en pierre en 1709. Les Anglais l'ont reçu tout cuit dans le bec avec la reddition de 1759-60. Cinquante ans plus tard ils y stationnaient 6000 soldats qui, faute d'installations adéquates, se baignaient nus dans le Richelieu. Shocking. Les femmes de Chambly

faisaient semblant de s'offusquer, leurs maris s'en plaignaient vraiment, dit la chronique.

Graduellement laissé à son sort, le fort est peu à peu devenu le lieu privilégié des rendez-vous galants et des déjeuners sur l'herbe au début du XX^e siècle. De 30 à 40 000

Les écluses de Saint-Lambert, une visite qui a du remontant

MARIO FONTAINE

On les appelle les « bateaux-spaghettis ». Comme les nouilles. Trop longs pour ce qu'ils sont larges, avec toutes sortes de vices de structure qui les affligent dès qu'ils sont en haute mer. Mais ce n'est pas pour naviguer de par le vaste monde qu'on les a construits. Seulement pour pouvoir emprunter la Voie maritime du Saint-Laurent.

Ils le font si bien qu'il n'y a que 30 centimètres d'écart entre les parois des navires et le quai lorsqu'ils s'aventurent dans les écluses. Des navires faits sur mesure, en quelque sorte, de quoi donner le tournis aux pilotes. Reste que 3800 bateaux empruntent chaque année cette voie d'eau qui relie l'Atlantique aux Grands lacs.

Raynald Dallaire veille à coordonner tout ce va-et-vient, depuis le centre d'opérations de Saint-Lambert. Capitaine au long cours, il a fait le tour du monde bien des fois à bord de cargos avant de passer dix ans à l'Institut maritime de Rimouski, puis d'aller à la Voie maritime du Saint-Laurent. Les bateaux qui y passent n'ont plus de secrets pour lui.

« La plupart transportent du minéral, des céréales, de l'acier, du papier, du pétrole ou des produits chimiques, dit-il. Un lacquier (bateau conçu expressément pour naviguer sur les Grands Lacs) peut faire des dizaines de voyages par an. Les océaniques, beaucoup

moins, de cinq à dix dépendant de leur destination. »

Des étoiles au Michelin, il n'y en a pas des masses pour la Rive-sud de Montréal. Les écluses de Saint-Lambert, les premières entre l'océan et l'arrière-pays, sont pourtant du nombre. Il est vrai qu'il y a toujours une sorte de plaisir confus à voir ces gros bateaux s'avancer à pas de tortue dans ces structures de béton. La nuit, les résidents de Saint-Lambert ont la chance d'entendre les cornes des navires, comme si la mer était venue les rejoindre.

Des dizaines de milliers de personnes visitent chaque année les écluses. Des groupes scolaires, des touristes amenés depuis Montréal par les bus-tramways, des tonnes de cyclistes. C'est gratuit, il y a une tour d'observation et un film vidéo explicatif. Le malheureux commence toutefois à dater sérieusement.

Car ce monde change vite. Il y a à peine 20 ans les bateaux étaient plus petits et plus nombreux dans la voie maritime. Jusqu'à 5000 par an. Par ailleurs, plus de 4000 embarcations de plaisance empruntent aussi les écluses, en plus des cargos. Pour 10 \$ par écluse, c'est une aubaine. Le tarif, pour un cargo, est de plus ou moins 2000 \$ par écluse. C'est-à-dire 50 000 \$ pour ceux qui parcourent tout le réseau, de 150 000 à 175 000 \$ avec les frais de pilote et autres services depuis l'embouchure du Saint-Lau-

rent. Mais, compte tenu qu'un céréalier transporte en un seul voyage l'équivalent de 400 wagons de chemin de fer, cela vaut le coût.

Cette petite excursion aux écluses se fait facilement à partir de Montréal par les pistes cyclables, ou encore en voiture : un stationnement gratuit est aménagé près des structures, le long de la route 132. On peut flâner le long des berges, et les plus perspicaces découvriront une mini-centrale électrique entre les écluses et la rive.

Faire dans la dentelle

Tant qu'à y être, autant aller jeter un coup d'oeil à Saint-Lambert. Le Musée Marsil, aménagé dans une maison construite sous le régime français, propose cet été une sympathique exposition intitulée *Belle et à la mode*. Le Musée, spécialisé dans les textiles, nous parle ainsi des rondeurs féminines du début du siècle jusqu'à la filiforme Twiggy, du « triomphe de la chair » à la découverte des sports, des corsets aux dessous dynamiques des années quatre-vingt-dix.

On n'est, ici, qu'à quelques minutes de marche du « village », comme les Lambertois aiment désigner leur centre-ville. C'est relax et actif en même temps, avec plusieurs terrasses et de très bons restaurants. Un étonnant anachronisme dans une petite ville aussi sophistiquée : on vous forcera à commander à manger si vous désirez prendre une bière ou une autre

boisson alcoolique.

Saint-Lambert est en effet la dernière « ville sèche » au Québec. Verdun, qui l'accompagnait dans cette voie, a abrogé son règlement il y a quelques années. On y a fait le pari, gagné, que les citoyens sont capables de prendre une consom-



PHOTO PIERRE CÔTÉ, La Presse

Une tour d'observation et un vidéo permettent aux visiteurs d'avoir un aperçu du trafic dans la Voie maritime du Saint-Laurent.

mation sans forcément se saouler.

Écluses de Saint-Lambert, route 132, à la sortie du pont Victoria.

Téléphone : (450) 672-4110.

Musée Marsil : 349 Riverside, Saint-Lambert. Téléphone : (450) 923-6601.

L'eau à la coque

GRÉGORY LEMAY
collaboration spéciale

On la boit, on s'en sert pour laver les fruits, aussi pour se laver soi-même, on s'y baigne puis on y flotte, surtout si quelque embarcation, en guise de flotteur dynamique, vient nous soutenir à sa surface comme un dieu — Poséidon, tiens, Dieu des mers, des sources et des fleuves.

L'eau, donc. Celle du Saint-Laurent ou de la rivière des Mille-Îles n'inspire sûrement pas la baignade — à tout le moins pour l'instant —, mais nous invite plus probablement à sortir notre pied marin.

Après cette petite cascade introductrice, il est temps de voguer au gré de différents points de plaisance aquatique de la région de Montréal.

Le Vieux-Port de Montréal

Le Vieux-Port en est un, et non le moindre. Un nid de croisières et de promenades, tantôt tranquilles, tantôt plus « sportives », pour tous les âges. Le magasinage s'impose. Le guide du Vieux-Port de Montréal, Un fleuve de découvertes, nous aide.

Les Croisières AML, incluant le *M/V Montréal* et le *Nouvelle-Orléans*, offrent « 35 km d'histoire et d'attraits : le Vieux-Port, l'île Sainte-Hélène et les paysages champêtres des îles de Boucherville ». Tours d'une journée (entre Montréal et Québec) ou bien plus courts, agrémentés ou non de bouffe et de danse : www.croisieresaml.com ; 1 (800) 667-3131 ou (514) 842-3871.

Le Bateau-Mouche permet des promenades semblables, mais sur ledit bateau, tout vitré — ceci faisant effectivement penser à des miettes de mouche —, et tout en raffinement, avec son aspect gracile et

son ambiance bal musette : www.bateau-mouche.com ; 1 (800) 361-9952 ou (514) 849-9952.

Après la mouche, les moutons avec Saute-Moutons. À bord d'un bateau-jet, en compagnie d'autres vacanciers intrépides, vous pourrez descendre les rapides de Lachine... et remonter (grâce au moteur de l'embarcation) pour les redescendre de plus bel, et encore.

Pour les amateurs de vitesse, il est possible, à bord de ce même bateau-jet, cette fois sous le titre de Jet Saint-Laurent, d'aller faire, sur le fleuve, quelques courses à la James Bond ponctuées d'étourdis-sants virages à 360 degrés : www.jetboatingmontreal.com ; (514) 284-9607 (les mêmes coordonnées pour Saute-Moutons).

Quant à l'Amphi-bus, il joint la terre et l'eau, les voix pavées du Vieux-Montréal à la voie liquide du Saint-Laurent, par son volet historique, grâce auquel vous apprendrez pourquoi, suite à une promesse, Maisonneuve a fait mettre une croix là où il y en encore une — celle-ci est évidemment beaucoup plus récente —, sur le mont Royal : www.amphibus-tour.qc.ca ; (514) 849-5181.

Si, par contre, vous préférez servir vous-même de propulseur, question d'activer votre circulation sanguine, il est possible, chez Pédalocation, de louer un pédalo de style bateau remorqueur pour aller faire une promenade au bassin Bonsecours du Vieux-Port : (514) 282-0586.

LaSalle

Les plus proches concurrents du Vieux-Port ont pignon sur l'eau, à LaSalle. Les Descentes sur le Saint-Laurent proposent aussi de défier les rapides de Lachine... qui ont donné du mal aux explorateurs français en 1541. Que ce soit en raf-

ting ou plus confortablement dans l'hydro jet — semblable au bateau de Saute-Moutons —, le principe est le même : descendre ou explorer les rapides de Lachine : www.raftingmontreal.com ; (514) 767-2230).

Pour sa part, Kayak sans frontières propose deux forfaits : « adrénaline » (toujours aux rapides de Lachine) pour ceux qui n'ont pas froid aux yeux ; et « éco-touristique », pour les amants de la nature. **R e n s e i g n e m e n t s :** www3.sympatico.ca/ksf ou (514) 995-7759.

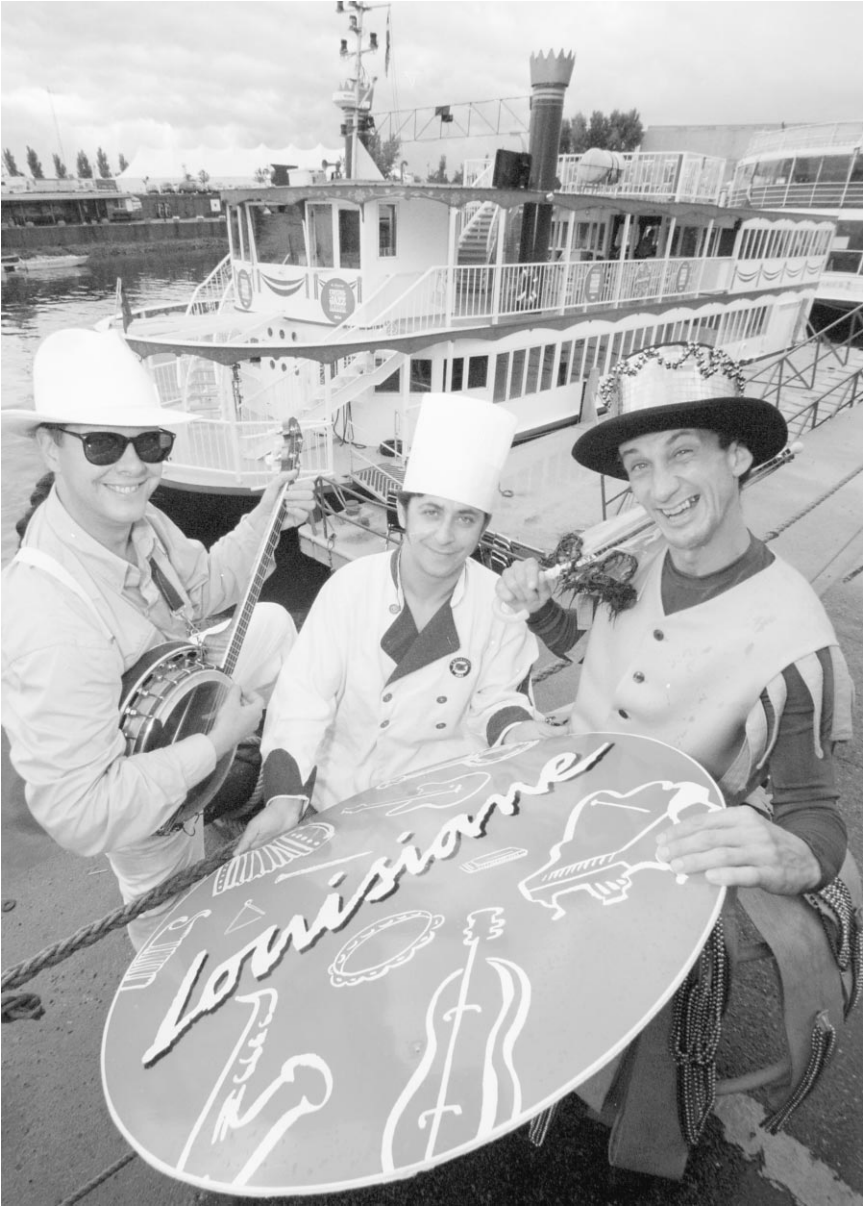


PHOTO ALAIN ROBERGE, La Presse

Des amateurs de jazz se sont laissés photographier devant le Nouvelle-Orléans.

LAURENTIDES



La Liberty Bell, ou Cloche de la Liberté, une des principales attractions de Philadelphie.

PHOTO PC ©

Millions de visiteurs dans l'historique Philadelphie

Presse Canadienne
PHILADELPHIE

Comme plusieurs villes américaines, Philadelphie vit une véritable renaissance. Fièvre d'un centre-ville plus propre et plus sûr, elle connaît un essor de la construction immobilière et se targue de posséder de nouveaux hôtels, de nouveaux restaurants et... un nouvel esprit civique.

Mais c'est un esprit plus ancien — l'esprit de 1776 — qui y attire chaque année 1,6 million de visiteurs venus de toute l'Amérique du Nord et d'ailleurs dans le monde. Tout spécialement aux environs du 4 juillet, ces touristes se retrouvent au Independence National Historical Park, le coeur historique de la ville.

Philadelphie est le lieu de naissance des États-Unis, là où les chefs de la révolution américaine se sont réunis pour effectuer chacun des pas monumentaux destinés à couper les liens avec leurs maîtres britanniques.

Le parc, une grappe d'immeubles patrimoniaux érigés dans le centre de la ville, est le théâtre de l'histoire américaine qui a été écrite au cours du dernier quart du XVIII^e siècle.

Le service des parcs nationaux américains offre des visites guidées de tous les principaux sites.

Toute visite devrait débiter par Independence Hall. L'édifice, de style géorgien, a été construit au milieu du XVIII^e siècle. Il ser-

vait de tribunal et d'Assemblée législative pour ce qui était alors la province britannique de Pennsylvanie.

Situé en plein centre des colonies américaines, il devint le siège politique de la rébellion.

C'est là que s'est tenu, le 2 juillet 1776, le vote en faveur de l'indépendance. La Déclaration d'indépendance fut officiellement adoptée dans la même pièce, l'Assembly Room, le 4 juillet.

Quatre jours plus tard, la déclaration était lue publiquement sur la place qui fait face au bâtiment. Et chaque année, le 8 juillet, la scène est reconstituée. On récite alors le texte du fameux document, et toutes les personnes qui assistent à l'événement reçoivent une copie sur parchemin de la déclaration rédigée par Thomas Jefferson dans une petite maison de brique voisine, préservée et restaurée, la Declaration House.

Non loin se trouve également Congress Hall, qui abrita l'Assemblée législative des États-Unis de 1790 à 1800, décennie au cours de laquelle Philadelphie était la capitale du jeune pays.

Des guides nombreux

Parmi les autres curiosités de ce haut lieu de l'histoire américaine, il y a bien sûr Liberty Bell, la cloche de la liberté, produite en Angleterre et utilisée pour la première fois dans la capitale provinciale en 1753. Elle fut refondue par la suite dans une fonderie de Philadelphie. C'est la plus grande attraction de la ville. On peut y lire une inscription tirée du Lévitique : « (...) proclame la liberté à travers toute la terre sur tous les habitants de celle-ci ».

TORONTO

à partir de **89\$*** 6 VOLS PAR JOUR du lundi au vendredi

aller simple

HALIFAX	à partir de	269\$	aller simple
WINNIPEG	à partir de	209\$	aller simple
VANCOUVER	à partir de	199\$	aller simple
CALGARY	à partir de	199\$	aller simple
EDMONTON	à partir de	199\$	aller simple
MONCTON	à partir de	199\$	aller simple
SYDNEY	à partir de	299\$	aller simple
CHARLOTTETOWN	à partir de	279\$	aller simple

**Nous vous offrons
des départs vers**

BIRMINGHAM
LONDRES
GLASGOW
MANCHESTER

Réservez dès maintenant au:

(514)828-8986

ou réservez directement en ligne
via **www.royal.ca**
ou contactez votre agent de voyages.

www.royal.ca



Tous les prix s'entendent à partir de et varient selon les dates de départ choisies. Les prix étant les plus bas au moment d'impression. *Le tarif Montréal - Toronto est basé sur un départ de fin de semaine. Certaines conditions s'appliquent à ce tarif. Taxes et surcharge de NAV Canada et de carburant en sus. Ligne ATS / TTY : 514-828-8999.

Région de la capitale du Canada

Escapade 2000

Présentée par
 CANADA-VIE

**Préparez-vous pour
le tour Escapade 2000,
le dimanche 2 juillet.**

Parcourez la totalité ou une partie
de ce fabuleux tour gratuit de
60 kilomètres qui vous donnera
un avant-goût de notre magnifique
paradis de verdure. Les superbes
paysages de la région de la capitale
du Canada vous émerveilleront tout
le long du parcours, que vous soyez
en vélo, en patins ou à pied.

Saviez-vous que...
la région de la capitale du Canada est une superbe destination de plein air
et d'aventure et que l'on y trouve l'un des plus vastes réseaux de sentiers
récréatifs d'Amérique du Nord (170 kilomètres)?

www.capcan.ca
(cliquez sur « Activités du millénaire »)
1 800 465-1867

Commission
de la capitale nationale

National Capital
Commission

CHAUDIÈRE - APPALACHES

REDECouvrez SAINT-JEAN-PORT-JOLI

Un fleuve de culture

Des forfaits-hébergement
à partir de 19.95\$ par pers. occ. double
(coucher, déjeuner et accès au site)

Visitez notre site
www.saintjeanportjoli.com
ou téléphonez au 418-598-9465

Assistez à
**L'Internationale
de la sculpture**
du 23 juin
au 2 juillet
2000

Luis Aguilar
Mexique
1999

Association touristique
Chaudière-Appalaches
1 888 831-4411
www.chaudapp.qc.ca

Pour des vacances qui bougent,
Chaudière-Appalaches
c'est l'idéal.

Québec

SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

Véloroute des Bleuets

**La Randonnée
d'ouverture**

Un circuit cyclable facile. Une occasion rêvée de découvrir le
lac Saint-Jean à vélo. Une foule d'activités, des rencontres
agréables et une organisation qui s'occupe de tout...

**Informez-vous sur notre forfait
de 6 jours/5 nuits 399\$** + taxes

**Du 27 juin
au 2 juillet
2000**

**Vial Rail organise un train
spécial en partance de
Montréal le 27 juin.
50 % de rabais
sur le prix du billet.**

1 418 668-4541
www.veloroute-bleuets.qc.ca

EN BREF

Nouveau vice-président

■ Jean-Marc Eustache, président du conseil et président-directeur général de Transat A.T., annonçait récemment la nomination de Kamal Shah au poste de vice-président et directeur général de Voyages Nolitour et de Regent Holidays, deux voyagistes membres de Transat. Avant de rejoindre le groupe, M. Shah était premier vice-président pour l'Amérique du Nord (donc responsable des États-Unis, du Canada et du Mexique) au sein de Club Med, tout en assumant la présidence de Club Med Sales USA.

Une vingtième édition

■ Si le tourisme gai connaît un essor fort

prometteur pour les voyageurs, il en va de même du tourisme naturiste. D'ailleurs, l'American Association for Nude Recreation vient de publier la 20^e édition du *North American Guide to Nude Recreation*. Le guide comprend aussi une liste de plages où le naturisme est toléré, officiellement ou pas. Renseignements : 1 (800) 879-6833 ou aanr@magicnet.net

Honneur pour Transat A.T.

■ Cubanacan, la plus importante organisation touristique de Cuba, a remis à Transat A.T. un prix d'excellence pour souligner sa contribution au développement du tourisme dans cet île des Antilles. De toutes les entreprises internationales qui offrent à leur clientèle des forfaits à destination de Cuba, Trans-

port A.T. occupe le premier rang en terme de taux d'occupation hôtelière, soit 35 % des chambres disponibles.

La route des champs

■ Le comité cyclo-piste Marieville/Granby, en collaboration avec la MRC de Rouville et le CLD Au-Coeur-de-la-Montérégie, a procédé dans une ambiance de fête à l'inauguration du parc linéaire de la MRC de Rouville, la « Route des champs ». Cette piste cyclable longue de 33 km va de Granby à Marieville en suivant plus ou moins la route 112, qui va de Longueuil à Waterloo.

Une première technologique

■ L'Hôtel du Fort, établissement situé au

centre-ville de Montréal, a annoncé le lancement du service DataValet. Conçu par TravelNet Technologies, DataValet permet à l'Hôtel du Fort d'offrir à sa clientèle d'affaires toute une gamme de services Internet, notamment l'accès au courriel et à Internet à grande vitesse.

Nomination

■ La toute dernière compagnie aérienne au Canada, CanJet Airlines Corporation, vient de nommer Mark Winders au poste de directeur des opérations. M. Winders a plus de 30 ans d'expérience dans l'industrie des sociétés aériennes. Mark a acquis son expérience dans le transport aérien chez Air Canada, Air Ontario et Cayman Airways, notamment.

Forfaits aventure

CYCLOTOURISME

CHAMP TRE : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

EXPÉDITION ÉCOLOGIQUE

'LES DE LA MADELEINE, NUNAVIK, CROISIÈRE ST-LAURENT : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

GOLF

FORFAITS GOLF : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

MONTEBELLO : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

KAYAK

KAYAK : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

KAYAK DE MER

GUIDE AVENTURE : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

LAURENTIDES

AUBERGE DU VIEUX FOYER : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

AUBERGE EDELWEISS : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

AUBERGE LA PORTE ROUGE : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

AUBERGE LE ROUET : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

AUBERGE PARKERS LODGE : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

AUBERGE RELAIS BREIZ : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

AUBERGE SUN VALLEY : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

AUBERGE VILLA MARCO : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

AUBERGE WATL : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

CENTRE DE VILL GIATURE GRAY ROCKS : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

H TEL ALPINE INN : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

LA CHRYSALIDE : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

LE GRAND LODGE : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

LES JARDINS DE LA GARE : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

MAURICIE / BOIS-FRANCS

AUBERGE LE FLORENT : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

MONTÉRÉGIE

LA VIEILLE AUBERGE LES TROIS RIVES : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

OUTAOUAIS

AUBERGE LA PINERAIE : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

QUÉBEC

AUBERGE DU LAC ST-AUGUSTIN : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

AUBERGE DU QUARTIER : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

AUBERGE LA GRANDE OURSE B & B 1875 : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

AUBERGE LOUIS-H BERT : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

AUBERGE SAINT-PIERRE : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

CLUB VACANCES TOUTES SAISONS : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

CONDOTEL/MOTEL CANADIEN : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

H TEL ROYAL WILLIAM : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

MOTEL DOYON : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

SAGUENAY/LAC ST-JEAN

AUBERGE DES C VENNES : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

H TEL LE PARASOL : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

VIEUX QUÉBEC

AUBERGE RESTAURANT LA CARAVELLE : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

VIEUX QUÉBEC

H TEL LE CLOS ST-LOUIS : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

H TEL LE SAINT-PAUL : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

FLORIDE : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

SUEZ OCEANFRONT RESORT - BOB LUCAS : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

MAINE

KEBEK 2 MOTEL : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

OGUNQUIT : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

SLEEPYTOWN MOTEL & RESORT : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

MASSACHUSSETTS

CAPE COD B & B : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

NEW JERSEY

ALA MOANA MOTEL : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

CHEZ ALAIN-SHERWOOD : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

HARIMAR : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

NEW-YORK

NEW YORK B & B : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

RHODE ISLAND

SEA GULL GUEST HOUSE & COTTAGE : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

CARAIBES

MEXIQUE

CASA SISAMA B & B : 10 jours de mer sous les feux d'artifices 47.82 \$ (17.25 jrs, 12-16 juillet). Évasion d'un jour 69 \$ (18.25 juin, 1.8,15,22 juillet). Parc d'Acadia en kayak et rando 390 \$ (23-26 juin). Canot (23-25 juin) (15-22 juillet). Baie Georgienne 840 \$ (9-15 août) (31-6 août) (21-27 août) Info: (514) 594-4907

Israël attire beaucoup les Libanais

Agence France-Presse
KFAR KILA, Liban

Oubliez le temple de Bacchus à Baalbeck, ne perdez pas votre temps avec le port phénicien de Byblos, laissez sans regret la forêt des Cèdres, la véritable attraction du Liban... c'est Israël.

Les Libanais se rendent par milliers, en bus et voitures, dans le sud de leur pays, que la plupart ne connaissent pas, et sont prêts à passer des heures sur les routes étroites et défoncées pour voir, du plus près possible, l'État hébreu. Non parce qu'ils aiment Israël, mais parce qu'ils veulent examiner « l'ennemi » qui a occupé 22 ans durant une partie de leur pays.

« Nous avons pris un jour de congé et sommes venus de Tripoli pour voir à quoi ressemble Israël », affirme Samira Ahdab, lunettes noires et chapeau de safari pour se protéger du soleil de plomb.

Samira et ses amis posent pour la photo avec en arrière-plan, les petites maisons aux tuiles rouges de la ville israélienne de Metoulla.

Akram Habib, un homme d'affaires de Beyrouth, n'y résiste plus. Il appelle son frère aux États-Unis pour lui annoncer fièrement : « Devines d'où je te parle. Je suis sur le dernier mètre carré de la terre libanaise et je vois Israël. »

La « porte de Fatima », qui relie le village de Kfar Kila à Israël, est un des principaux points d'attraction où affluent des femmes en tchador noir, ou d'autres visiteurs en short et T-shirt à l'effigie de Michael Jackson, de la vedette de football Ronaldo ou de la nouvelle star libanaise, le chef du Hezbollah, Hassan Nasrallah.

L'esprit d'entreprise étant bien connu au Levant, des camionnettes bariolées ont rapidement trouvé une place pour vendre rafraîchissements, sucreries, sandwiches, glaces et films.

Derrière les camionnettes, est fièrement planté un grand lance-roquettes Katioucha, mais postiche, apparemment placé là par le Hezbollah, fer de lance de la résistance armée anti-israélienne.

Les visiteurs longent la route parallèle à la barrière avant d'arriver à la porte mé-

tallique, par laquelle passaient il y a moins d'une semaine encore les troupes israéliennes et les quelque 2500 Libanais qui traversaient quotidiennement la frontière pour travailler en Israël.

Soudain, la foule s'agglutine devant un petit immeuble de deux étages, protégé par de grands écrans métalliques.

« Là, il y a un Israélien ! », crie soudain une femme, pointant le doigt vers la tête casquée d'un soldat, furtivement apparu derrière une des fenêtres du bâtiment.

Des groupes de jeunes, excités, s'emparent de petits cailloux et les jettent de toute leur force sur la bâtisse blanche.

Des disputes éclatent, des adultes rappelant que quatre personnes ont été blessées par des tirs israéliens, dans des circonstances identiques.

Ce qui ne trouble pas la masse de ces touristes d'un nouveau genre, qui prennent des photos souvenir, exécutent quelques pas de la danse libanaise, le « Dabke », ou étalent paisiblement des nappes à l'ombre des arbres pour l'un des pique-niques les plus mémorables de leur vie.

Séjours choqués au Québec



Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le réseau des meilleurs auberges et hôtels champêtres du Québec.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

CHARLEVOIX

AUBERGE DES PEUPLIERS

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

L AUBERGE DES FALAISES

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

CHAUDIÈRE / APPALACHES

MANOIR DES RABLES Offrez-vous un séjour douillet dans le manoir ancestral. À partir de 98 \$ / pers. Plusieurs forfaits été disponibles: golf, Grosse-île, vélos et autres. Lauréat du " Prix de la gastronomie - Renaud Cyr " 2000. Réservation ou information 1 800 563-0200, ou (418) 248-0100. www.manoirdesrables.com

LANAUDIÈRE

L AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

LAURENTIDES

H TEL LA SAPINIÈRE

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

L EST REL CENTRE DE VILL GIATURE ET

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

MAURICIE/BOIS-FRANCS

AUBERGE GODEFROY À 10 minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Forfaits pour vous plaire: détente, tête-à-tête, santé, évasion... Centre de santé, piscine int., bain tourb., etc. 1 800 361-1620.

L AUBERGE DU LAC ST-PIERRE

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview



Auberges de PLEIN AIR



CANTONS DE L'EST

LA PETITE AUBERGE DE JOUVENCE

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

CENTRE-DU-QUÉBEC

H TEL EQUUS

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

LAURENTIDES

BASE DE PLEIN-AIR L INTERVAL

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview



Succomber aux charmes d'un Relais Santé...



CANTONS DE L'EST

CENTRE DE SANT D EASTMAN

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

CLINIQUE ALGOTH RAPIE MANOIR DES SABLES

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

SPA CH RIBOURG

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

EST DU QUÉBEC

RELAIS - SANT RELAXARIUM

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

LAURENTIDES

CENTRE DE SANT SONIA BLANCHARD

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

SPA-SUR-LE-LAC

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

OUTAOUAIS

CH TEAU LES BEAULNE

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview



SAINTE-ADÈLE

I H TEL-SPA L EXCELSIOR

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

CENTRE DE TH RAPIES NATURELLE

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

SAINTE-AGATE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA)

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview



CANTONS DE L'EST

H TEL CH RIBOURG

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

MANOIR DES SABLES

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

LAURENTIDES

H TEL FAR HILLS

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

H TEL MONT GABRIEL

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview



CANTONS DE L'EST

AUBERGE HATLEY

Un lieu de rêve, très convoité Grand Québec 2000, dans la catégorie 6 à 49 chambres, est décerné à la Prestigieuse Auberge Lakeview, où ont séjourné Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le Très Honorable Arthur Meighen, anciens premiers ministres du Canada. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités a remporté de nombreux prix. Ses 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrent la splendeur et l'ambiance d'autan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans le Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne, déjeunez au Spencer's, un authentique pub anglais et ne manquez pas notre fameux brunch du dimanche. Forfait P.A.M. à partir de 98,30 \$ p.p. o.d. Réservations et dépliant: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivre les indications jusqu'à L'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview

CHARLEVOIX

Le monde change

FRANÇOIS DALLAIRE
collaboration spéciale

Comment fait-on pour reconnaître un Français parmi un groupe de touristes s'extasiant devant les pyramides d'Égypte ? C'est facile : il trimbale une caméra en bandoulière, et tient un paquet de cigarettes d'une main et une canette de Coca Cola de l'autre. Mais, dira-t-on, cela n'a rien de singulier. Exactement, et c'est là le drame : pour une foule de raisons, les différences entre les peuples s'estompent. Le monde change, et plus il change, plus il se ressemble.

Notre Français a renoncé depuis belle lurette à exiger son petit blanc bien frappé pour chasser la torpeur tropicale. Il se comporte comme tout le monde, s'habille comme tout le monde et mange et boit comme tout le monde.

Cet exemple illustre le fait que les différentes composantes du monde actuel, en se transformant, semblent se précipiter tête baissée dans une seule et même direction. C'est la convergence des valeurs et des styles de vie. Pour le voyageur en quête de dépaysement et d'exotisme, ce phénomène peut générer plus d'une déception.

On raconte qu'en Europe, jusqu'à la Deuxième Guerre mondiale, les paysages humain et vestimentaire changeaient dès que l'on traversait une frontière, voire en passant d'une région à l'autre à l'intérieur d'un même pays. La vieille Europe était alors le continent de la variété par excellence. À la même époque, la diversité se maintenait en Amérique latine et régnait sans conteste dans toute l'Asie.

A vrai dire, l'Amérique du Nord — avec quelques quasi exceptions

comme le Québec rural — représentait à peu près le seul territoire de l'homogénéité, résultat du fameux *melting pot* américain. Dans ce chaudron, vous mélangez trois Polonais avec deux Italiens et un Irlandais, et vous obteniez six Américains pure laine.

Aujourd'hui, les choses ont bien évolué, et elles continuent de changer. Comme pour l'Histoire elle-même, la vitesse de cette transformation s'accélère. Pour l'oeil non expert, tous les Européens contemporains sont semblables, si l'on fait abstraction d'un certain dépar tage entre les pays nordiques et ceux des rives de la Méditerranée. Les niveaux de vie matériels tendent à s'uniformiser et les habitudes vestimentaires et alimentaires sont inculquées, là comme ici, à coups de martelages publicitaires. Tout le monde suit la mode... une seule mode, la même. Celle de Paris-New York-London-Tokyo.

Jusqu'en Afrique, continent de l'exotisme s'il en est, où les élites tendent bien souvent à vivre « à la blanche », revêtant le complet cravate pour les grandes occasions et arrosant de whisky écossais les célébrations et anniversaires.

Dans la plupart des pays d'Asie, ces temps-ci, le couvre-chef du peuple est la casquette de base-ball (souvent, comme ici, portée à l'envers), le T-shirt à l'effigie des Chicago Bulls fait figure d'uniforme obligatoire, et l'acquisition d'une bruyante moto japonaise sert de but aux épargnes grappillées sur les maigres revenus. Même les jeunes Chinoises arborent fièrement des griffes comme Versace ou Adidas, question de bien montrer qu'elles participent à la culture pop mondiale.

Mais quand on s'arrête à y pen-

ser, il aurait été surprenant que les choses se passent différemment. Les moyens de communication modernes ayant mis le rêve occidental — ou, plus justement, son image — à la portée de tous, personne ne veut être le dernier à le saisir.

Mais la Terre demeure vaste ! L'originalité, la différence et la distinction véritable doivent bien prospérer quelque part ! Assurément, mais il faut aller les quêrir de plus en plus loin. Il y a à peine dix ans, toutes les femmes laotiennes portaient des jupes traditionnelles. Aujourd'hui, les jeunes filles qui le font sont l'exception. Le jean, pourtant non réputé pour son confort sous les latitudes tropicales, habille maintenant la majorité des Thaïlandaises de moins de 50 ans.

En fait, tous les pays ouverts à l'Occident adoptent rapidement ses valeurs. Il faut donc chercher du côté des régimes totalitaires fermés pour savourer un décor vestimentaire original et authentique. Des pays comme l'Arabie Saoudite (très ouverte aux musulmans en pèlerinage) et le Myanmar (qui souffre d'une mauvaise réputation auprès des touristes à cause de son régime militaire) accusent un certain « retard » dans ce domaine.

Mais il faut se dépêcher : la télévision de tous les canaux, le téléphone portable et l'Internet sont en train d'y effectuer de larges percées. Une fois le mur culturel fissuré, les modes et les valeurs occidentales auront tôt fait de s'engouffrer dans la brèche.

Oui, le monde change, et vite. Ce qui est décevant pour les voyageurs d'ici, c'est que ce à quoi ce monde ressemble de plus en plus, c'est au nôtre. Raison de plus pour s'échapper de notre quotidien et s'empres-

Accrédités *

BASSES LAURENTIDES

CAMP JEUNE AIR*
Pour les 6 à 17 ans, offrant 35 ans d'expérience, une foule d'activités : cabanes dans les arbres, forteresse, tipis indiens, hébergement confortable et sécuritaire, responsables des soins infirmiers 24 heures par jour, un moniteur par 6 enfants. Cours d'aspirant-moniteur pour les 16-17 ans. Pour connaître nos programmes, visitez notre site WEB : www.campjeuneair.com ou appelez à 800 567-6788 pour une brochure.

CANTONS DE L'EST

ANGLOFUN
Apprendre et s'amuser ! Immersion anglaise pour les 7 à 17 ans. Sports, arts et vie à la ferme, tout en anglais. Ateliers avec professeurs diplômés et RATIO DE 1 MONITEUR POUR 5 ENFANTS. 1877 777-7FUN. www.anglofun.qc.ca

VAL ESTRIE*
Un domaine de 400 acres à Waterville, une programmation dynamique de 30 jours variés avec de multiples activités : 2, 5, 6 14 nuits pour les jeunes âgés de 4 à 12 ans. Portes ouvertes, le 30 avril, 21 mai et 4 juin. 1800 667-3923

COEUR DU QUÉBEC

CENTRE QUESTRE*
Concord d'Ashton, camp spécialisé en équitation pour jeunes de 10 à 16 ans. Canot, hébertisme, ornithologie, grand jeu de survie en forêt. Venez découvrir le plein air ! Demandez nos programmes. 1 (819) 399-3208

MONTRÉAL

CAMP DE JOUR*
ARTISTIQUE, ÉCOLE DE LOUISE LAPIERRE : Groupes mixtes, de 4-14 ans, avec ou sans expérience, du 28 juin au 25 août. Programmes variés adaptés aux groupes d'âge : danse, vidéo, théâtre, mode, chant, maquillage, spectacles, etc. Demandez notre dépliant et venez nous visiter (514) 521-3456

CAMP DE VOILE*
Le Pointe-Claire Yacht Club offre des camps d'apprentissage et de perfectionnement en voile pour les 10 - 18 ans. Ces camps de jour sont de 2 ou 4 semaines. Dépliant (514) 695-2441 ou visitez www.pcyq.qc.ca.

CAMP SCIENTIFIQUE UQAM*
Un des supers branché(e)s ! Pour les jeunes de 14 ans qui veulent en savoir plus sur les sciences naturelles, le multi-média et l'Internet, tout en s'amusant. Accrédité A.C.Q. (514) 876-4163

CAMPS EN CUISINE DE L'ACADÉMIE CULINAIRE :

et adolescents(13 à 17 ans). Camps de jour d'une semaine, du 3 juil. au 25 août. Apprendre à cuisiner avec nos chefs, les enfants adorent ça ! De plus c'est un investissement qui leur rapportera à vie. (514) 393-8111 ou www.academieculinaire.com

MONTÉRÉGIE

L'ESTACADE*
St-Paul-de-l'Île-aux-Noix dans le Haut-Richelieu, près du lac Champlain. Séjour de semaines et/ou de fin de semaines. 5 à 15 ans. 12 programmes emballants : équitation, voile croisière, vélo, photo, théâtre, escalade, camping, pêche etc. De 115 \$ à 270 \$ Portes ouvertes le 28 mai de 10 à 15 hres. (450) 246-2909

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Anne De Cubellis au (514) 285-6981 ou 1 800 361-0179

Chalets et condos

BAS ST-LAURENT

LE GROUPE NAVIGATEUR
Situé au cœur de Ste-Luce sur Mer à 20 km de Rimouski, la plage et à la promenade de l'Anse. Services et activités récréo-touristiques en abondance. Condôtel (chalet). Tél. sans frais: 1888 724-6944.

CANTONS DE L'EST

BROMONT SUR LE GOLFE
Quatre villas 1,2,3 ch. Vue panoramique. Entièrement équipées. Spa, foyer, BBQ. Accès station touristique: golf, vélo, piscine, glissoires d'eau. Semaine, mois, saison. (450) 653-4348

CENTRE DE LOCATION
Vestibule, Jardin des Sables, Interval, Cèdres d'Orford, Chéribon, golf à prox. 2 ou 3 c.c. Accès à toutes les installations récréatives de l'Hôtel Chéribourg. Aut. 10, sortie 118, 1 hr de Montréal. 1800 567-6132.

CH RIBOURG - VILLAS:
Situé à flanc de montagne, 1 à 5 ch. Sentiers pédestres, piscine, golf à prox. À partir de 125 \$ /2 nts. Escompte de 20% pour 3 nts et plus. Photos sur Internet. (450) 358-1359. <http://blizz.net/altitude>

CONDOS ALTITUDE
Situé à flanc de montagne, 1 à 5 ch. Sentiers pédestres, piscine, golf à prox. À partir de 125 \$ /2 nts. Escompte de 20% pour 3 nts et plus. Photos sur Internet. (450) 358-1359. <http://blizz.net/altitude>

DOMAINE BELLE-VUE
Situé à flanc de montagne, 1 à 5 ch. à coucher, décor chaleureux, tout confort, piscine int. et ext., tourbillons, sauna, plage privée. Endroit paisible situé à 5 min. du golf. Saison, mois, sem., week-end. (450) 538-3736

LE BOURG MONT ORFORD
Situé au Mont Orford. 22 condos, 1 ch. à coucher, piscine, salon, foyer, tout équipés, 85 \$ /2 pers. + tx. Aussi chambres d'hôtel à 60 \$ /2 pers. + tx. 3159, route 112 ouest. (819) 843-6657.

O BERGE DU VILLAGE
Situé au lac Memphrémagog. Condos meublés, piscines int. et ext., tourbillons, sauna, plage privée, quai. A 2 pas du centre-ville. Forfaits été. 819-868-8000. www.obergeduvillage.qbc.net

CHARLEVOIX

CHALET DES VIEILLES CÔTES
Situé à 8 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

CHALETS HOBEC
Situés à Ste-Anne, situés aux portes de Charlevoix et à 30 min. du Vieux-Québec. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

LOCATION CHEZ JACK
Situés à Richelieu, à proximité de lacs à truites et de sentiers de vélo de montagne. Site reposant tout ça à prix modique. Info: (418) 665-2035.

LOCATION TOURISTIQUE
Situés à 8 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG
Situé à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

CÔTE-NORD

CLUB VACANCES MINGANIE
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

GASPÉSIE

GRANDES MAISONS D'ÉTÉ
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

ÎLE D'ANTICOSTI

DOMAINE DU LAC GENEVIÈVE
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

LANAUDIÈRE

CHALET D'ÉTÉ
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

CHALET DES PINS
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

VILLAGE DES BOIS RONDS
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

LAURENTIDES

AU HAUT DU MONT
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

CHALET ALPINE INN
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

LAURENTIDES

CHALET CHANTECLAIR
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

DOMAINE MIRAMONT SUR LE LAC
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

DOMAINE ST-GUILAUME
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

DOMAINE STE-AGATHE
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

LA FORTIÈRE

LA FORTIÈRE
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

LE CARRIOLET

LE CARRIOLET
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

LE CHANTECLAIR

LE CHANTECLAIR
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

MAURICIE / BOIS-FRANCS

DOMAINE DU LAC JACKSON
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

QUÉBEC

GRANDES MAISONS D'ÉTÉ
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

CONDO LE SCANDINAVE
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

LE G'TE DES EQUERRES

LE G'TE DES EQUERRES
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

REPÔRE DU MONT SAINTE-ANNE

REPÔRE DU MONT SAINTE-ANNE
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

GOLDEN STRAND
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

NEW SMYRNA BEACH
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

FLORIDE

POMPANO
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

POMPANO
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

EUROPE ESPAGNE/PORTUGAL

COSTA BRAVA
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

FRANCE

AGENCE TOURBEC
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

PARIS:
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

C TE D AZUR:
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

EN FRANCE:
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

FRANCE:
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

FRANCE:
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

PARIS-100 ARR.
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

PARIS-MONTMARTRE:
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

PARIS 110 ET 140 ARR.
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

PARIS:
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

PARIS
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

PARIS ET LA FRANCE AUTREMENT:
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

PROVENCE:
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

PROVENCE:
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

ITALIE

ITALIE
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

CARAIBES MEXIQUE

CANCUN:
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

YUCATAN:
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

BAHIA:
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

CABARETE:
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

MAISON:
Situés à 10 min. de la Baie St-Paul avec vue imprenable sur la baie. Chalets privés, 3 ch., avec foyer, entièrement équipés. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. Excellent rapport qualité-prix. Tél.: 1888 827-9988

EN BREF

Anticosti en mots et en images

■ Alain Dumais et Yves Ouellet ont récemment publié, chez Les Éditions Trécaré, *Anticosti, L'édén apprivoisé*, un ouvrage abondamment illustré mettant en valeur cette île envoûtante du golfe du Saint-Laurent. Sur 160 pages, ce duo d'amants de la nature québécoise a couché sur papier, en photographies et en mots, les joies des quatre saisons à Anticosti.

Bientôt ouverts

■ Histoire de fleurir leur été, les vacanciers de passage au Saguenay-Lac-Saint-Jean après le 24 juin pourront s'en mettre plein les yeux et le nez devant l'éventail renouvelé de couleurs florales, de nouvelles plantes potagères et d'herbes aromatiques et officinales des Grands Jardins de Normandin. Cette année, un nouveau sentier a été aménagé dans les bois environnants, où la nature jardine son paysage. Téléphone (418) 274-1993.

MOT MYSTÈRE

GROUPES

Un mot de 4 lettres

M E D A L P U E P U A E M A H
U L P E O I E N E S P E C E C
I U E P F L E L I U T N O R F
N L U P A I C S O O E G H F C
M L O B I R L R N C N I O O M
O E A T E H G E O O E O R R I
N C M C R A C L C M C P T E A
O U T B D R B R H I S A E T S
M R E U R D P H A T M M S G S
E I L P O E O T I E E O A T E
E E H C U R V N N L C N N L E
T T L P D O I E E I G A A D A
I C L E L A R C E G A U N L E
N E E E M R A T O U F F E N G
G S E N A T E L I E R B M O N

ARCHIPEL	DEFILE	ILOT	PEUPLE
ARMEE	ECOLE	LIGUE	POIGNEE
ATELIER	ECURIE	MAIN	POPULO
BLOC	ESPECE	MEETING	RUCHE
CABALE	ESSAIM	MELEE	SECTE
CASTE	FORET	MEMBRE	SENAT
CELLULE	FRONT	MONDE	SERIE
CENT	GANG	MONOME	SMALA
CERCLE	GLANE	NOMBRE	SOCIETE
CHAINE	GRAPPE	NUAGE	TOUFFE
COHORTE	GROUPE	OCTUOR	TROUPE
COMITE	HAMEAU	OMNIUM	UNION
CONSEIL	HARDE	ORDRE	VOLEE
CORPS	HORDE	PEUPLADE	

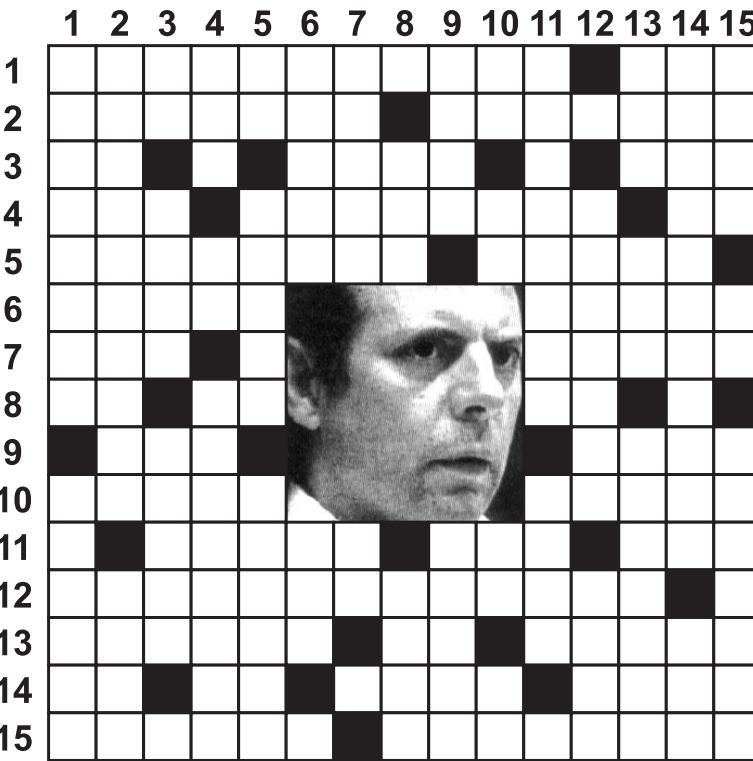
Solution du dernier problème: BOUVET

10 juin 2000

10280

LA GRILLE DES MORDUS

de Michel Hannequart



10 juin 2000

M983

N.B. Les définitions en italique se rapportent à la personnalité que vous reconnaîtrez dans la grille.

HORIZONTALEMENT

- 1 *Son nom* - Sa fête est le premier.
- 2 Espèce de canard - Pas programmé.
- 3 Lettre inversée - Arrive à l'hôpital en criant - Préfère la montagne à la ville.
- 4 Glisse - Petits points - Dieu.
- 5 Cétacé - Celle des vacances est bien appréciée.
- 6 Juriste - Il a un bec crochu.
- 7 Possession - Marocaine.
- 8 Divinité - Romains - Adverbe.
- 9 Rivière de Chine - Grande réception.
- 10 N'a qu'un foc - Peut nous obliger à revenir sur nos pas.
- 11 Sol cultivé - Gris - Monnaie.
- 12 Loge du train.
- 13 D'une locution signifiant à la manière de - Pronom - Parties d'une table.
- 14 Article - Symbole - Maréchal de France - Donne.
- 15 Enterrées - Rectifié.

VERTICALEMENT

- 1 *Une de ses oeuvres* - Une autre.
- 2 Qui ne passe pas inaperçu - Prénom.
- 3 Nom d'un golfe - En diable - Toit.
- 4 Accès - Symbole chimique - Parfum.
- 5 Étendu - Amateur de lézards - Sous le pied.
- 6 Le vieux est solitaire et bourru - Sous un bateau.

- 7 Imparfaitement - Fin de semaines.
- 8 Prénom anglais - Ne recevra pas de récompense.
- 9 Va - Don.
- 10 Préposition - Conjonction - Dans un petit paquet qu'on distribue - Abréviation chrétienne.
- 11 Inséparable ami pour certains - Rejoint la Seine.
- 12 Strident - Comme une lettre.
- 13 Peuple du Nigeria - Petit bassin - Ils sont très peu visités.
- 14 Ne fait pas ce qu'il faut pour faire entrer tout le monde - Nourriture.
- 15 Sang-froid - Note - Le droit du premier.

■ SOLUTION SAMEDI PROCHAIN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
E	D	O	U	A	R	D	H	E	R	R	I	O	T	
C	O	U	R	T	I	E	R							
R	U	T		T	A	G	I	N	E					
I	T	A	M	I										
V	E	R	I	S	T	E								
A	U	D	E											
I	S	E	R	E										
N	E		E	T										
S	I	S	E											
T	N													
R	A	V	A	G	E									
O	C	E	A	N	O	L	O	G	U	E				
Y	E	N												
E														
S	I	E	U	R										

SOLUTION DE SAMEDI DERNIER M982

www.hannequart.com

Réouverture du musée Bénaki d'Athènes

Agence France-Presse
ATHÈNES

Le musée Bénaki abritant, dans le centre d'Athènes, de très riches collections de l'époque néolithique aux années trente, rouvrirait récemment ses portes après une fermeture de douze ans pour cause de restauration et de modernisation.

Dans 36 salles couvrant 7000 m² et rassemblant 20 000 pièces environ, le visiteur peut avoir une idée complète de l'évolution du « temps grec » et de la « durée grecque », a affirmé le directeur depuis 25 ans du musée, l'archéologue Angélos Délivoria.

Au rez-de-chaussée, le musée s'ouvre sur des objets du néolithique, des figurines des arts cycladique et mycénien, des ors de l'époque du bronze, divers objets de l'époque géométrique. Suivent des objets du VI^e siècle, des céramiques uniques d'Attique, de Corinthe, de Béotie, de Chypre, du nord de la Grèce mais aussi de Ionie (Asie mineure).

L'âge d'or des V^e et IV^e siècles avant notre ère est représenté par des statues. Des spécimens des époques hellénistique, romaine et des différentes périodes de l'empire byzantin, des icônes des premiers âges chrétiens sont également exposés. Deux tableaux du Gréco retiennent l'attention : l'un — *saint Luc l'Évangéliste* — de la période crétoise d'où le peintre était originaire et

l'Adoration des mages, de l'école vénitienne, quand le Gréco était élève du Titien.

Le premier étage accueille les temps où la Grèce a été occupée par les Vénitiens puis par les Ottomans, avec divers costumes et objets venant des provinces grecques mais aussi de Chypre.

Au second étage, le visiteur peut suivre les différentes étapes de la lutte d'indépendance au début du XIX^e siècle contre la Sublime Porte, puis l'instauration de la monarchie, et les combat des Républicains jusqu'à Elefthérios Vénizélos. Des tableaux des plus grands peintres grecs et des références aux plus célèbres poètes — Cavafy, Séréfis, Elytis et Ritsos — concluent l'exposition.

Le musée a été créé en 1930 par Antoine Bénakis, un riche Caireote de la communauté grecque. À son retour à Athènes, le mécène a aménagé une grande résidence néo-classique, face au parc national, pour exposer ses collections uniques.

En 1988, Mélina Mercouri, alors ministre de la Culture, avait inauguré les travaux de la nouvelle aile du musée. Le coût des travaux de restauration et d'extension est estimé à 7 milliards de drachmes (environ 16 millions de dollars canadiens), dont quatre ont été fournis par des fonds européens et un milliard par divers mécènes grecs.

EN BREF

Le paquet pour la Gaspésie

■ Le Conseil de la culture de la Gaspésie, en collaboration avec divers associés comme Tourisme Québec, a lancé une offensive impressionnante pour tenter d'attirer les touristes vers cette région qui connaît de sérieuses difficultés économiques. On n'a pas lésiné sur les moyens. La pochette de presse comprend un exemplaire de l'édition Printemps-été du magazine *Gaspésie*, une brochure intitulée *La Gaspésie sous toutes ses coutures 2000* et consacrée aux activités patrimoniales et culturelles, ainsi qu'une autre brochure, *La tournée des studios et des ateliers de la Gaspésie*, dont le titre est très significatif quant au contenu. Renseignements : téléphone : (418) 534-4139 ; courriel : crqg@globetrotter.qc.ca

Les trouvailles d'Yvon

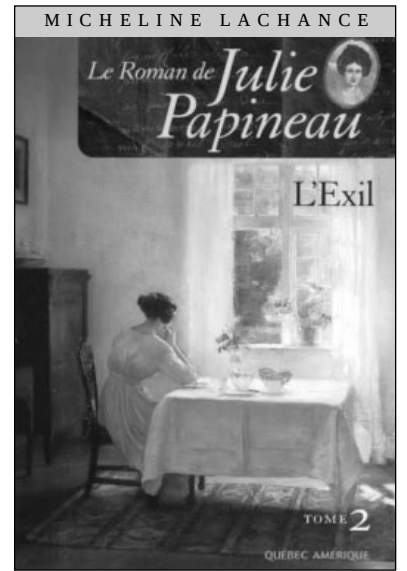
■ Tourisme Montérégie, fort du succès qu'avait connu la première édition du guide *Les trouvailles d'Yvon* (pour Yvon Deschamps, bien entendu), a publié une deuxième édition en ajoutant aux forfaits pour la famille une rubrique intitulée « Sorties à deux en Montérégie ». Renseignements : (450) 469-0069 ; Internet : tourisme-monteregie.qc.ca ; courriel : info@tourisme-monteregie.qc.ca

Attractions Canada

■ Deux organismes québécois se trouvent parmi les gagnants nationaux des prix 2000 d'Attractions Canada. Le Festival d'été de Québec a devancé ses concurrents dans la catégorie « Événement culturel », tandis que l'International Bromont faisant de même dans la catégorie « Événement sportif ». Parmi les finalistes, on retrouvait la Société du Vieux-Port de Montréal (site extérieur), La Cité de l'énergie de Shawinigan (site intérieur), le Zoo de Granby (nouvelle attraction), et le Centre nautique de l'Istortet (attraction d'envergure nationale ou internationale). Le Québec ne comptait pas de participant dans la catégorie « Distinction ».

Le Roman de Julie Papineau

L'Exil



tiques formant un haut mur sur vingt milles. Au sortir de cet étrange tunnel à ciel ouvert, les premières maisons de New York apparurent. Il était sept heures du soir lorsqu'ils atteignirent enfin les quais de la ville, après avoir parcouru cent quarante-quatre milles depuis Albany.

« Tu te rends compte, Louis-Joseph ? Nous sommes à New York, rien que nous deux... »

Papineau la guida dans le port grouillant d'activités. À côté, celui de Montréal avait l'air de desservir un village. Le garçon à casquette qui emportait leurs bagages disparut dans la cohue. Plus ils se rapprochaient des hangars, plus la foule s'épaississait. Deux bateaux anglais mouillaient l'ancre et les dockers transportaient sur leurs dos des colis qu'ils allaient entreposer dans les bâtiments neufs. L'air était écrasant. Julie découvrait l'humidité new-yorkaise. Ils s'arrêtèrent devant le carrosse de louage sur lequel leurs bagages avaient été hissés. Papineau donna deux sous au garçon à casquette et, s'étant assuré du prix de la course, un dollar, il ordonna au cocher de démarrer.

« S'il vous plaît, au City Hotel.

Chapitre VI

Robert le Diable

Au matin, les bruits de la rue tirèrent Julie du sommeil. Le bras de Louis-Joseph la retenait tout contre lui et elle resta un moment sans bouger pour savourer son bien-être, malgré la chaleur extrême qui l'incitait à s'écarter de lui.

C'était le jour de l'Indépendance et des fanfares venues de partout se préparaient à la fête, dans une joyeuse cacophonie. Par milliers, les bonnes gens envahissaient les rues pour assister au défilé. Rien, pas même la rumeur de fièvre jaune qui circulait depuis quelque temps, n'aurait pu les empêcher d'être à New York, ce jour-là.

à suivre



© 1998, ÉDITIONS
QUÉBEC AMÉRICAIN
INC.

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

10 juin 2000

Page H18 manquante

Comment transporter son chat

NI BÊTE
NI MÉCHANT !



Dr François Lubrina
collaboration spéciale

L'imagination n'étant pas vraiment une denrée rare chez les propriétaires de chats, ces derniers utilisent donc les contenants ou les méthodes les plus variés pour transporter leur protégé chez le médecin des bêtes. À dire vrai, la grande majorité de ces petits patients arrivera dans une solide cage de plastique. Cette dernière a l'avantage de la durabilité (de quoi transporter plusieurs générations de chats !) et d'une relative facilité d'entretien. On en trouve d'autre part pour tous les goûts et tous les coûts.

Parmis les inconvénients mineurs de la cage : la difficulté de sortir le minet dubitatif, ronchon, qui s'y terre ou qui s'y trouve trop bien. Vous aurez donc beau le tirer par la peau du cou, son genou risque alors de rester coincer dans l'angle intérieur de la grille ouverte. N'oubliez pas de disposer une serviette ou une bonne épaisseur de papier journal dans le fond : c'est incroyablement le nombre de chats qui font pipi ou caca « dans la culotte » (comme les bambins !) en venant chez le vétérinaire !

Le panier d'osier, fort élégant et plus écolo, mais un peu moins solide à la longue car plus facile à dé-



PHOTO THÉÂTRE ROBERT SKINNER, La Presse

Transporter son minet dans ses bras, au risque de le perdre parfois ou de se faire griffer.

foncer pour un chat fougueux, garde ses irréductibles adeptes et poètes. On peut lui reprocher son manque d'étanchéité : si votre protégé est un grand émotif, ne vous étonnez donc pas des fuites qui mouilleront vos genoux, ni des souillures de glandes anales. À l'usage ou à l'usure, la porte du panier risque fort d'être complète-

ment démantibulée ; elle devra donc être réparée à l'occasion.

Les boîtes en carton (plus particulièrement celles qui servent à ranger les dossiers) peuvent toujours vous dépanner. Il convient tout de même d'y percer sur les côtés quelques trous d'aération. Une bonne longueur de ruban adhésif sera nécessaire pour y boucler soli-

dement votre petit tigre domestique.

Certains chats nous arrivent dans des sacs à dos ou de sport. Dès lors, mieux vaut faire votre deuil de ces contenants de toile pour d'autres usages en raison des lacerations possibles, mais aussi des petits ou gros besoins occasionnels.

La laisse, et surtout le harnais, conservent leurs inconditionnels, du genre grands sportifs qui suivraient leur tigre des gouttières en jouant à chat perché jusque dans les arbres ! Ce n'est cependant pas une solution recommandée pour les minets casaniers. Pour tous ceux, aussi, qui sont effrayés rien que par l'ombre d'un gros toutou même des plus affectueux.

Enrouler son chat dans une serviette façon « Petit-Jésus » le tiendra pour un temps sage comme une image pieuse. Ne comptez tout de même pas le garder trop longtemps sans broncher dans ses langes s'il a le diable au corps.

Transporter son chat blotti dans ses bras reste toujours possible malgré de gros risques d'évasion. Voir de labourage en règle de vos chairs délicates au moindre mouvement de panique. Par contre, rien de plus funeste que de laisser par la suite, et une fois arrivé à bon port, minet vagabonder en toute liberté dans une salle d'attente bondée. Cela pourrait passer pour une véritable provocation vis-à-vis des gros pitous qui le reluquent. De plus, si lui-même ou un autre chat éternue nez à nez, le risque de contamination par de nombreuses maladies respiratoires virales n'est pas négligeable. En se frottant à un autre collègue, minet pourrait aussi contracter des maladies cutanées comme la teigne ou encore la galle des oreilles.

Bref, la cage reste encore la plus simple et la plus sûre façon de transporter son chat : c'est un peu sa petite maison, mais toute imprégnée des rassurantes odeurs de la vôte...

Autre tour du chapeau pour Kasparov

LES ÉCHECS

Sylvain Barbeau

collaboration spéciale

Pour une deuxième année consécutive, le meilleur joueur de la planète, Garry Kasparov, a remporté les tournois de Wijk aan Zee, Linares et Sarajevo pour nettement asseoir son outrageuse domination de la scène mondiale.

Lors du dernier tournoi, à Sarajevo, il aura toutefois eu besoin de l'aide du Tchèque Movsesian qui a vaincu son principal adversaire, Alexey Shirov, lors de l'avant-dernière ronde pour lui permettre de filer seul vers les grands honneurs. Kasparov a terminé un demi-point devant Shirov et l'Anglais Michael Adams dans ce qui fut l'un des tournois les plus excitants des dernières années. Beaucoup de parties spectaculaires et décisives ont réjoui les amateurs qui suivaient l'action sur place ou en direct sur le Net.

Il s'agissait aussi pour le jeune grand maître français Étienne Bacrot, 16 ans, d'une première expérience dans un tournoi de ce niveau et force est de constater qu'il est encore un peu tendre. Il a dû se contenter de la dernière place avec un maigre trois points en onze rencontres.

Championnat
Invitation du Québec

Les matches commencent aujourd'hui à 14 h au Spécialiste des Échecs, 3423 Saint-Denis.

Plusieurs gros noms manquent à l'appel, dont celui d'Alexandre Lesiège, le champion défendant, qui, après six titres consécutifs, n'a plus rien à prouver et laisse la chance à d'autres de mériter le titre.

Partie de la semaine
Blancs : Sergei Movsesian
Noirs : Garry Kasparov
Sarajevo 2000

1. e4 c5 2. Cf3 d6 3. d4 cxd4 4. Cxd4 Cf6 5. Cc3 a6 6. Fe3 e6 (Ayant besoin d'un gain pour s'assurer l'exclusivité du premier rang, Kasparov rejette la suite Cg4, qui ne lui avait rien procuré dans sa partie contre Shirov, en faveur de cette transposition dans la variante Scheveningue où il lui sera plus facile de déclasser son adversaire.) 7. f3 (L'attaque anglaise popularisée par le GM Nigel Short.) b5 8. Dd2 Cbd7 9. O-O-O Fb7 10. g4 (Anticipant le roque noir à l'aile-roi les blancs lancent leurs pions à l'assaut, une nécessité pour ouvrir les lignes pour les pièces lourdes.) Cb6 (Kasparov omet h6 en faveur d'un redéploiement rapide des cavaliers à l'aide-dame.) 11. Df2 (Menace 12. Cxe6.) Cfd7 12. Rb1 ? ! (Il était plus prudent de jouer immédiatement 12. Fd3 suivi de 13. Cce2 afin d'empêcher l'em-bêtant sacrifice de qualité qui va suivre.) Tc8 13. Fd3 (13. Cce2 Cc4 14. Fc1 d5 est avantageux pour les noirs.) Txc3 ! ? (On peut à peine parler de sacrifice puisque les pièces mineures noires ne sont en rien inférieures aux tours blanches en mal de colonnes ouvertes.) 14. bxc3 Dc7 15. Ce2 Fe7 16. g5 O-O (Les noirs complètent calmement leur développement, confiants dans le caractère positionnel de la compensation pour le matériel sacrifié.) 17. h4 (La position blanche à l'aide-dame est sans espoir, après l'imminent d6-d5 toutes les pièces noires vont pouvoir participer à l'assaut, et l'attaque à l'aile-roi est trop lente.) Ca4 18. Fc1 Ce5 19. h5 (19. f4 Cxd3 20. cxd3 d5 serait semblable à la partie.) d5 20. Dh2 Fd6 21. Dh3 (Comme si la dame se désintéressait du sort de son compagnon à b1 ; notez, pour sa défense, qu'elle n'avait pas la possibilité d'intervenir dans le secteur.) Cxd3 22. cxd3 b4 ! (Force l'ouverture de la colonne c et de la diagonale a1-h8.) 23. cxb4 Tc8 24. Ra1 dxe4 25. fxe4 Fxe4 ! 26. g6 (26. dxe4 ? Fe5+ 27. Cd4 Fxd4+ 28. Txd4 Dxc1+ et mat au coup suivant ; 26. Thg1 Fe5+ 27. d4 Dc2 28. Fa3 Fd5 29. Cc1 Tc3 est décisif.) Fxh1 (Fe5+ 27. d4 Dc2 28. gx1+ Rh8 29. Fa3 Fd5 30. Cc1 est moins clair.) 27. Dxh1 Fxb4 (Menace un gain rapide par Fc3+) 28. gx1+ Rf8 29. Dg2 Tb8 (Renouvelle la menace.) 30. Fb2 Cxb2 31. Cd4 (Une dernière tentative désespérée.) Cxd1 ! (Le plus simple.) 32. Cxe6+ Rx1+ et les blancs abandonnent puisque le mat suivra les quelques échecs de dépit qu'il leur reste.

Pierre Daigneault rejoue au bridge avec succès

LE BRIDGE
André Trudelle

Il existe, au Canada, une cinquantaine de bridgeurs et bridgeuses qui ont atteint le plateau des 5000 points de maître. Pierre Daigneault n'est plus qu'à une centaine de points de cette marque. Âgé de 53 ans, Pierre est à l'emploi de Télé-Québec depuis plusieurs années.

Au récent tournoi d'Ottawa, en compagnie de son partenaire Steve Brown et des frères Billy et John Bowman, Pierre a gagné deux knockouts et le mouvement suisse. Il a ajouté une centaine de points aux 4800 environ qu'il détenait déjà.

« Je ne joue plus dans les clubs, explique-t-il. J'avais d'ailleurs abandonné le bridge pendant une bonne dizaine d'années alors que Terri (sa compagne) et moi élevions nos deux enfants. Christian (fils de Terri, qu'il a élevé tel le sien) vient de faire de nous des grands-parents. »

Pierre a renoué avec le bridge. Mais uniquement dans d'importants tournois. Steve Brown est l'un de ses partenaires de longue date, avec lequel il a connu beaucoup de succès. Mais Steve a déménagé à Ottawa et Pierre avait abandonné le jeu.

Lors de la finale des CNTC (Championnats canadiens des équipes de quatre) l'équipe des frères Bowman, de Pierre et de Steve sera de cette compétition. Elle aura lieu à Halifax dans deux semaines.

Leur équipe s'enrichira de Dave Willis et d'Al McDonald. Tous les partenaires de Daigneault sont d'Ottawa.

« Notre équipe ne sera pas favorite, explique Pierre. Mais si nous atteignons les quarts de finale, nous serons très heureux et très satisfaits. »

Quand on demande à Pierre Daigneault pourquoi, tant chez les hommes que chez les femmes, ce sont toujours les mêmes joueurs et joueuses qui représentent le Canada aux championnats du monde depuis plus de 20 ans, il se fait sociologue.

« C'est une question de relève, dit-il. Les jeunes n'ont pas d'attrait pour le bridge. Il leur faut travailler trop fort pour percer. Présentement, je ne connais, dans la région de Montréal, que deux jeunes, Isabelle Brisebois et Vincent Demuy, qui n'ont pas 20 ans et qui promettent beaucoup. »

« Je présume que c'est culturel. Les jeunes veulent de l'instantanéité, du visuel, des sensations fortes, comme leur en procurent les jeux vidéo. Le bridge est pourtant un si beau jeu. »

On verra, plus bas, une main gagnée par Steve Brown et Pierre Daigneault, qui les a conduits au petit chelem.

Pas de résultats

Les organisateurs du tournoi d'Ottawa ne m'ont pas fait parvenir les résultats demandés. Je sais que plusieurs bridgeurs et bridgeuses du Québec ont très bien fait. L'an prochain, je m'y prendrai autrement.

Je me permets cependant de féliciter particulièrement Denise

Chouinard, de Laval, avec laquelle j'ai eu le plaisir de jouer pendant quelques années. Denise avait appris le bridge de Flo Montpetit en même temps que Madeleine Berthiaume, Suzanne Duval et quelques autres amies du nord de la métropole. Il ne manquait que quelques points d'or à Denise Chouinard. Elle les a gagnés à Ottawa.

Festival d'été

Le Festival d'été, sectionnel avec points d'argent, aura lieu du 22 au 25 juin à Saint-Bruno, au 530 Clairevue Est. On s'y rend par l'autoroute 30, sortie boul. Clairevue. Renseignements pour les novices, Jean Beaulieu au (450) 651-5042 ; partenaires, Robert Paul au (514) 634-7218.

De bonnes enchères

L'intérêt de la main qui suit réside dans les enchères. Steve Brown et Pierre Daigneault ont demandé et réussi le petit chelem à Co de la bonne position (Sud), alors qu'à l'autre table, dans un match par équipes de quatre, leurs adversaires se sont arrêtés à 4 Co.

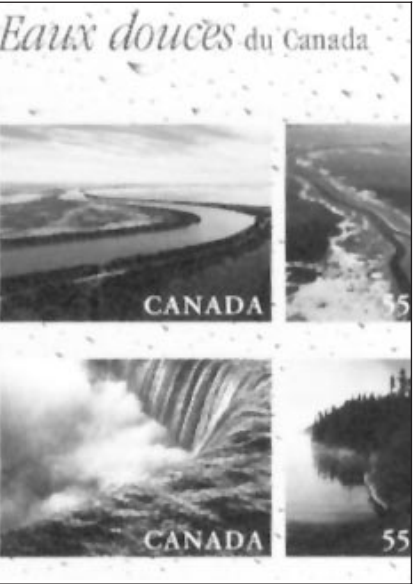
Pierre et Steve ouvrent 1 SA avec des mains de 12 à 14 points. Le saut à 2 SA par Brown montre une main de 18 ou 19 points. Le 3 K de Pierre est un transfert à Co indiquant de mauvaises cartes de Co. Il pourrait passer sur 3 Co. Les enchères de 5 Tr et de 5 K sont des cuebids. Le 5 Co trahit la faiblesse à Pi et le 6 Co s'explique par la

Les rivières: un jeu de devinettes

PHILATÉLIE
Denis Masse

Ce qui m'agace à propos de la nouvelle série de timbres illustrant des cours d'eau et des lacs du Canada, c'est qu'aucune de ces étendues d'eau douce n'a été identifiée. La Poste canadienne qui a émis ces dix nouveaux timbres, le 23 mai, a été totalement muette à leur sujet. L'identification des rivières et des lacs se serait-elle perdue en cours de production ?

Je reconnais seulement un seul site, qui est celui, à n'en pas douter, de la cataracte du Niagara, illustrée sur la grande surface d'un timbre de 55 cents. Mais, pour le reste, je donne ma langue au chat. Pourtant, je suis de ceux qui aiment savoir ce que représentent les timbres-poste canadiens. Ni la notice philatélique « En détail » ni le bulletin « Collections » ne livre



l'identité de ces rivières, pas plus que le communiqué de presse annonçant l'émission.

Il faudra, assurément, s'adresser à Mia Matthes, qui, avec son mari Klaus, a pris ces photos et en a fait le choix délibéré pour ces timbres de 55 et de 95 cents. La série des

dix timbres comporte, au total, 20 photos, chacun des timbres étant composé de deux photos juxtaposées. Et il n'est pas sûr que la plus petite photo soit un détail du cours d'eau représenté sur la plus grande.

Je ne m'explique pas qu'on ait caché volontairement l'identification de ces lieux pittoresques. Peut-être que la Poste a voulu nous proposer avec cette émission un jeu de devinettes et qu'il faut se livrer à des recherches personnelles pour trouver les réponses. Si c'est le cas, il ne reste plus à l'Administration postale qu'à faire connaître quels sont les prix offerts aux gagnants.

Les 80 ans du pape

Pour son 80^e anniversaire, le 18 mai, le pape Jean-Paul II, né en 1920, a eu droit à un nouveau timbre à son effigie, d'une valeur de 800 litres, émis neuf jours auparavant par l'Office philatélique du Vatican.

Le portrait de Karol Wojtyla, élu pape, le 16 octobre 1978, a été dessiné et gravé en taille douce par le maître graveur d'origine polonaise Czeslaw Slania, le plus réputé des



graveurs au monde.

Les deux autres timbres de la série représentent respectivement le crucifix qui couronne son bâton pastoral et une image de la Vierge noire de Czestochowa à laquelle Jean-Paul II consacre une dévotion particulière.

Évitez les îles Salomon

Dans son Bulletin de voyage hebdomadaire, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international suggère fortement aux ressortissants canadiens d'éviter de se rendre aux îles Salomon.

Le ministère rappelle que le 5 juin 2000, une tentative de coup d'État a eu lieu dans la capitale. L'aéroport est fermé et les vols ont été annulés. Les télécommunications ont été interrompues. Les Canadiens devraient consulter le haut-commissariat du Canada à Canberra, en Australie, ou le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, à Ottawa, pour obtenir de l'information sur la situation actuelle.

Eu égard au Laos, au cours des dernières semaines, de nombreuses bombes ont explosé à Vientiane, et dans d'autres régions du pays, et des étrangers ont été blessés. Les explosions se sont produites dans des endroits fréquentés par les étrangers, notamment dans des restaurants et dans des autobus, aux abords des hôtels et dans le marché en plein air. On recommande aux

Canadiens d'être extrêmement prudents et d'éviter les grands rassemblements.

S'ils sont en voyage au Nicaragua, les Canadiens devraient éviter de se déplacer dans les régions de Zelaya Norte et de Mosquitia, en particulier dans les collectivités minières et dans leurs environs. En raison des activités récentes de groupes d'insurgés, les autorités locales ne peuvent assurer la sécurité des personnes qui se trouvent dans ces régions.

Enfin, les rapports de voyage concernant les pays suivants ont fait l'objet d'une mise à jour : Botswana, Burundi, Comores, Costa Rica, Fidji, Honduras, Jamaïque, Liban, Malaisie, Nicaragua, Pakistan, Philippines, Royaume-Uni-Gibraltar, Rwanda et Taïwan. Pour recevoir ces rapports ou des rapports sur d'autres pays, il suffit de téléphoner au 1 (800) 267-6788 ou de visiter le site Internet du MAECI à l'adresse <http://www.dfait-maeci.gc.ca>

TAUX DE CHANGE

PAYS	Unité monétaire	1 \$ can. vaut.
TEST AFRIQUE DU SUD	rand	4,1780
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	437,68
ALLEMAGNE	mark	1,3050
ANTILLES ANGL.	dollar	1,8402
ARGENTINE	peso	0,6815
AUSTRALIE	dollar	1,0750
AUTRICHE	schilling	9,18
BAHAMAS	dollar	0,6816
BARBADE	dollar	1,3631
BELGIQUE	franc	26,92
BERMUDES	dollar	0,6816
BRÉSIL	real	1,3134
CHILI	peso	336,50
COLOMBIE	peso	1343,03
COSTA RICA	colon	201,08
CUBA	peso	14,3130
DANEMARK	couronne	4,9625
ÉGYPTE	livre	2,3446
ESPAGNE	peseta	111,02
ÉTATS-UNIS	dollar	0,6816
EUROPÉENNE	Euro	0,6672
FRANCE	franc	4,3768
GRÈCE	drachme	219,14
HAÏTI	gourde	11,5465
HONG KONG	dollar	5,2966
INDE	roupie	29,5733
IRAN	rial	1187,80
ISRAËL	shequel	2,8669
ITALIE	lire	1291,99

PAYS	Unité monétaire	1 \$ can. vaut.
JAMAÏQUE	dollar	27,0583
JAPON	yen	71,16
LIBAN	livre	1023,04
MAROC	dirham	6,8090
MEXIQUE	peso	6,36
NICARAGUA	cordoba	8,33
NORVÈGE	couronne	5,4571
NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,3338
PAKISTAN	roupie	35,37
PAYS-BAS	florin	1,4704
PÉROU	nouv. sol	2,3661
PHILIPPINES	peso	27,37
PORTO RICO	dollar	0,6816
PORTUGAL	escudo	133,78
R. DOMINICAINE	peso	10,94
R. TCHÈQUE	couronne	23,8543
ROUMANIE	leu	11739,3675
ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4223
RUSSIE	rouble	18,0344
SINGAPOUR	dollar	1,1352
SRI LANKA	roupie	49,11
SUÈDE	couronne	5,7307
SUISSE	franc	1,0673
TUNISIE	dinar	0,8221
TURQUIE	livre	338783,06
VENEZUELA	bolivar	433,34

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 07 juin 2000 par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

VOYAGEZ EN GROUPE

VOYAGES DE L'AN 2000

VIE DE STAR À CANNES (12 oct. au 10 nov.) 1 mois en appartement face à la mer - vols avec Air France	1 758 \$
PARIS, CHIC ET CHARME + ESCAPADE À LONDRES Hôtel club prestige à Paris (2 repas / jour) Départ 11 et 18 sept.	À partir de 1 548 \$
LE SUD DE FRANCE, ESPAGNE ET PORTUGAL 22 septembre - 7 octobre	2 727 \$
LUMIÈRE DE GRÈCE Circuit + croisière dans les îles 8 au 22 oct. (15 jours / 25 repas)	2 709 \$
ENCHANTERESSE ITALIE Circuit touristique + séjour à Sorrento (16 jours / 25 repas) 7 au 21 oct. Prix si inscrit avant le 15 juin	2 799 \$
LA CROISIÈRE DES TSARS De Moscou à St-Petersbourg 10 au 21 sept. (tous les repas + visites)	2 649 \$
MARITIMES, ÎLES DE LA MADELEINE, FÊTE DES ACADIENS À SHÉDIAC, ETC. 10 au 23 août	1 639 \$

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL

LA CRÈCE avec MONIQUE SAINTONGE, du 22 sept. au 7 oct. (reste 10 places) Circuit Péloponnèse et les îles (24 repas)	2 499 \$
LES LACS ITALIENS ET NICE avec ANGÈLE ARSENAULT, du 14 au 25 sept. 2 hôtels seulement (24 repas) qualité! prix exceptionnel!	2 399 \$
SÉJOUR À NICE , du 17 au 31 oct., hôtel face à la mer! 2 repas/jour	2 149 \$
SÉJOUR À LONDRES , du 13 au 21 sept. (7 repas + excursions guidées)	1 699 \$
VIENNE / SALZBOURG / PRAGUE , du 1er au 10 oct. (repas + excursions)	2 649 \$

LES ÎLOTS QUÉBÉCOIS AVEC DENYSE BERNARD

LA TUNISIE (20 jours / 18 nuits) 4 au 23 novembre (Séjour à Hammamet et Circuit dans le sud)	À partir de 1 699 \$
Rabais de 100 \$/pers. si réservé avant le 8 sept. Présentation audiovisuelle: Tunisie, Croisière dans les Antilles (Explorer of the Sea) et Grand Tour d'Italie.	
Lundi 12 juin Boucherville 19 h 30 Club de l'Âge d'Or, 31, rue Pierre Boucher	

LES ÎLES DE LA MADELEINE (7 jours / 20 repas) 1er au 7 juillet, 21 au 27 juillet, 17 au 23 août	949 \$
DUO ÎLES DE LA MADELEINE / ÎLES D'ANTICOSTI (8 jours / 23 repas) 5 au 12 juillet, dernière chance !	1 199 \$
LA NOUVELLE-ÉCOSSE (7 jours / 20 repas) 6 au 12 juillet	899 \$
SAGUENAY ET CROISIÈRE AUX BALEINES (3 jours / 7 repas) 21 au 23 juillet (Fabuleuse Histoire d'un Royaume inclus!)	399 \$
TORONTO-NIAGARA (4 jours / 11 repas) 24 au 27 juillet	489 \$
L'OUEST CANADIEN (17 jours / 34 repas) 26 août au 11 sept. (Dernières places disponibles !!) Aller en avion - Retour en autocar	3 249 \$
CALIFORNIE-ARIZONA-NEVADA (14 jours / 13 repas) 7 au 20 sept. (Spectacle «O» inclus)	2 999 \$

ISRAËL 29 oct. au 9 nov. (12 jours / 25 repas)	2 935 \$
ISRAËL-ROME-ASSISE 29 oct. au 13 nov. (16 jours/33 repas)	3 991 \$

Ces deux voyages sont accompagnés par M. Alonzo Leblanc, prête

SUD DE LA FRANCE, CIRCUIT 5 au 20 oct. (16 jours/19 repas) Nice (3 nuits), Provence (4 nuits), Lyon (3 nuits), Paris (4 nuits)	2 752 \$
--	-----------------

Accompagné par M. Robert Vézina 4 hôtels seulement

Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement guide et taxes.

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.

Composez sans frais : 1-800-463-1598

ou 1-800-667-6070

Détenteur des permis du Québec

Découvrez un autre Québec avec La Presse

10 forfaits à gagner pour passer des vacances inoubliables au Québec

Chaque samedi, jusqu'au 17 juin, **La Presse** publiera un coupon de participation. Remplissez-le et faites-le parvenir à l'adresse indiquée. Pour connaître la réponse à la question, lisez les articles du dossier **Découvrez un autre Québec** publié aujourd'hui dans le cahier **Vacances voyage**.

CHANGER D'AIR au Centre de villégiature Jouvence à Orford



Forfait week-end pour la famille (4 personnes).
Ce forfait inclut l'hébergement en chalet (3 jours - 2 nuits). Trois repas par jour. L'équipement pour les activités en plein air est fourni et des activités spéciales sont organisées uniquement pour les enfants. Une valeur de 600 \$.

Forfait week-end pour deux personnes adultes à la Petite Auberge de Jouvence

Ce forfait inclut l'hébergement (3 jours - 2 nuits), trois repas par jour et l'équipement pour les activités en plein air. Une valeur de 400 \$.

JOUVENCE
CENTRE DE VILLÉGIATURE

jouvence@jouvence.com

DÉCOUVREZ les Laurentides



Forfait pour 2 personnes incluant l'admission aux activités du *Scandinave Mont-Tremblant*, un passeport *Plein Air Tremblant*, un certificat-cadeau d'une valeur de 10 \$ échangeable à la chandellerie *Ombre & Lumière* et l'hébergement pour 2 nuits au *Condotels du Village*. Une valeur de 269 \$.

Condotels
Du Village Tremblant

ÉVASION au Saguenay



Ce forfait pour 2 personnes inclut des billets pour les spectacles *La Fabuleuse Histoire d'un Royaume* et *Québec Issime*, une croisière pour l'observation des baleines, deux billets pour le Centre d'histoire *Sir-William-Price* ainsi que l'hébergement pour 2 nuits à l'*Hôtel Gouverneur Chicoutimi*. Une valeur de 324 \$.

GOUVERNEUR
HÔTEL
CHICOUTIMI

CROISIÈRE de Rêve pour 2 personnes à bord du catamaran N/M Famille Dufour II



Incluant l'admission à bord du luxueux *Catamaran N/M Famille Dufour II*, l'admission à *Québec Expérience*, au Musée de Québec, au Parc de la Chute Montmorency et l'hébergement pour 2 nuits à l'hôtel *Val des Neiges* au mont Sainte-Anne. Une valeur de 461 \$.

HÔTEL Val des Neiges
SAINT-ANNE

DÉCOUVREZ la Mauricie



Un forfait Énergie pour toute la famille.
Billets d'admission pour la *Cité de l'énergie*, *La seigneurie Volant*, le Sanctuaire Notre-Dame-du-Cap, un souper-spectacle *Légendes de la vallée du Saint-Maurice* au restaurant *Le Cénacle*, une croisière à bord du M/V *Le Draveur* ou de *Croisières en fête* ainsi que deux nuits à l'*Auberge Gouverneur Shawinigan*. Une valeur de 284 \$.

GOUVERNEUR
AUBERGE
SHAWINIGAN

Forfaits Québec

www.forfaits-quebec.qc.ca

GOLFEZ dans les Laurentides



Forfait pour 2 personnes incluant une partie de golf 18 trous au club de golf *La Bête*, voiturette incluse. Hébergement pour une nuit au *Comfort Inn St-Jovite/Mont-Tremblant*. Une valeur de 204 \$.

Comfort

Grandes VACANCES à Québec pour toute la famille



Forfait familial (2 adultes et 2 enfants) incluant l'admission à *IMAX Le Théâtre* à Québec, au *méga Parc Galeries de la Capitale*, au Parc aquatique du *Village Vacances Valcartier* ainsi qu'une nuit à l'hôtel *Holiday Inn Ste-Foy*. Une valeur de 249 \$.

Holiday Inn
QUÉBEC
SAINT-FOY
CENTRE DE CONFÉRENCE

DOUCEUR ESTIVALE au Manoir du Lac Delage

Ce forfait pour deux personnes inclut les laissez-passer pour le Parc aquatique du *Village Vacances Valcartier*, la *Chute Montmorency*, le Musée de la Civilisation et l'hébergement pour 2 nuits au *Manoir du Lac Delage*. Une valeur de 263 \$.

LE MANOIR DU LAC DELAGE
HOTELLERIE, CHÂMPÊTRE
CENTRE DE SANTÉ - CONGRÈS



JE «ZOO» ET JE «TRIPPE» avec toute la famille dans les Cantons-de-l'Est

Ce forfait familial (2 adultes et 2 enfants) inclut les laissez-passer pour le *Zoo de Granby*, le *Parc aquatique Ski Bromont*, le Musée du chocolat de Bromont et l'hébergement pour 2 nuits à l'*Auberge Memphré*. Une valeur de 279 \$.

Memphré
Le Village de la Famille



Retournez ce coupon dûment rempli à : **Concours Découvrez un autre Québec**

La Presse C.P. 11051, Succursale Centre-Ville
Montréal (Québec) H3C 4Y7

Veuillez écrire en caractères d'imprimerie

Nom/prénom : _____ Âge : _____

Adresse : _____ App : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Tél. rés. () _____ Tél. trav. () _____

Courriel : _____

Question du 10/06/2000 : Dans quel fort du Richelieu un trésor serait-il caché ?

Réponse : _____

Règlements disponibles à La Presse. Les fac-similés ne sont pas acceptés. La valeur totale approximative des prix offerts est de 3 300 \$.

Concours ouvert aux personnes de 18 ans et plus. Les gagnants devront réserver avant de se présenter à l'un ou l'autre des établissements.

Les dates de réservation peuvent varier selon les disponibilités. Le tirage aura lieu le 23 juin 2000 à midi.